



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

# BEVERAGE COOLER






- **RCGK-B630-2**
- **RCGK-W880-2**




Deutsch	3
English	8
Polski	12
Česky	17
Français	21
Italiano	26
Español	31

NAZWA PRODUKTU PRODUKTNAME PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO NÁZEV VÝROBKU	LODÓWKA NA NAPOJE GETRÄNKEKÜHLSCHRANK BEVERAGE COOLER RÉFRIGÉRATEUR À BOISSON FRIGORIFERO PER BEVANDE FRIGORÍFICO PARA BEBIDAS CHLADNIČKA NA NÁPOJE
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	RCGK-B630-2 RCGK-W880-2
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU

## BEDIENUNGSANLEITUNG

-  Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
-  Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
-  Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
-  Achtung! Unfallgefahr.
-  Achtung! Brandgefahr. Isobutan (Isobutan, R600a), Cyclopentan.

 **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfelder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

### BEDIENUNGSANLEITUNG

#### SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

#### SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.

- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
- STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
- In dem Kühlschrank dürfen keine schweren, giftigen und/oder korrosionsfördernden Gegenstände aufbewahrt werden.
- Um die Beschädigung des Verdichters beim Transport zu vermeiden, sollte der Kühlschrank nicht um mehr als 45° gekippt werden.
- Das Gerät sollte nicht in unbeheizten Räumen und/oder Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden.

**Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen!**

#### TECHNISCHE DETAILS

Produktname	GETRÄNKEKÜHLSCHRANK	
Modell	RCGK-B630-2	RCGK-W880-2
Spannung [V]/ Frequenz [Hz]	230~/50	
Leistung [W]	350	
Nennstrom [A]	3,2	
Nettokapazität [l]	630	880
Kältemittel	R290/85g	
Temperaturbereich	(2 ÷ 8)°C	
Abmessungen (L x B x H) [mm]	715x922x1970	1295x695x1945
Anzahl der Fächer	8	
Stromverbrauch	4kWh/24h	4,8kWh/24h

Schloss	x2	
Elektrische Schutzklasse	I	
Emittierter Geräuschpegel	50dB	
AE C (Jährlicher Energieverbrauch)	1168 kWh/Jahr	
Temperaturanstiegszeit [min]	15	
* Klimaklasse	T*	
Gewicht [kg]	100	118

\* Klimaklasse T bedeutet, dass die Umgebungstemperatur des Gerätes zwischen +16 und 43°C liegen sollte.

#### ANWENDUNGSGEBIET

Der Getränke-Kühlschrank ist zum Gebrauch im Haushalt, in Büros, Bars, Restaurants, Hotels, o.Ä. bestimmt.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

#### VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine Schäden vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

#### ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

#### AUFBAU DES GERÄTES

##### PLATZIERUNG DES GERÄTES

Das Gerät muss auf einer trockenen und stabilen Fläche in aufrechter Position aufgestellt werden, damit es während des Betriebs zu keinen Verschiebungen kommt. Das Gerät muss auf einem flachen und ebenen Untergrund aufgestellt werden, der das Gewicht des Gerätes zusammen mit dem Inhalt trägt. Positionieren Sie das Gerät in der Weise, dass der Zugang zum Trennen der Stromversorgung jederzeit möglich ist. Es ist daran zu denken, dass die Stromversorgung den Vorgaben auf dem Typenschild entspricht! Vor der ersten Inbetriebnahme sollten sämtliche Elemente demontiert und gründlich gereinigt werden. Wenn das Gerät in einer anderen als der vorgesehenen Position gelagert oder transportiert wurde, vergewissern Sie sich, dass das Gerät etwa 2 Stunden vor dem Einschalten in der richtigen Position gestanden hat. Im Zweifelsfall sollte die empfohlene Zeit abgewartet werden. Das Gerät sollte immer in der vertikalen Position, indem man es an seiner Basis hält, transportiert werden.

**WARNUNG!** Gefahr durch elektrischen Strom! Die Inbetriebnahme des Gerätes darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt stattfinden. Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche, die seinem Gewicht und seinem Inhalt entspricht.

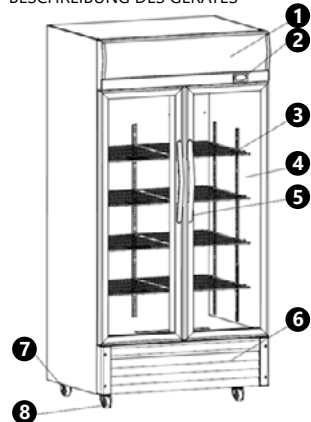
Halten Sie mindestens 20 cm Abstand zwischen dem Gerät und der Wand oder anderen Gegenständen, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Schlechte Belüftung durch zu wenig Platz um das Gerät herum kann den Kühlvorgang beeinträchtigen und die Lebensdauer des Kompressors beeinträchtigen.

#### HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

Das Gerät muss nach dem Auspacken und vor dem Anschluss an das Netzwerk gereinigt werden. Sobald das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, kann es befüllt werden. Es ist verboten, das Gerät mit warmen Flüssigkeiten und Lebensmitteln zu füllen. Alle Lebensmittel, die in dem Gerät aufbewahrt werden, sollten abgedeckt sein. Verwenden Sie hermetisch verschlossene Behälter. Um eine ausreichende Luftzirkulation in dem Gerät zu gewährleisten, wird empfohlen, die Produkte so zu platzieren, dass zwischen diesen ein Abstand bestehen bleibt. Achten Sie darauf, dass je mehr Gegenstände sich im Tiefkühlschrank befinden, je länger die Türen/Schubladen geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch und desto eher ergeben sich Defekte. Verwenden Sie keine Schraubendreher oder anderen Metallwerkzeuge, um Eisdecken zu entfernen, die sich während der Verwendung an den Wänden des Gerätes bilden.

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTES



1. Beleuchtetes Banner
2. Display mit Bedienfeld und Ein / Aus-Schalter für die Hintergrundbeleuchtung des Kühlschranks
3. Regale mit einstellbarer Höhe
4. Seitliche LED-Hintergrundbeleuchtung
5. Glastüren mit Griffen zum Öffnen
6. Verschalung
7. Hinterräder
8. Vorderräder mit Bremse

Achtung! Das Bild zeigt das Modell RCGK-W880-2, das Modell RCGK-B630-2 verfügt über eine Tür.

#### Erste Inbetriebnahme.

1. Entpacken Sie das gesamte Gerät.
2. Stellen Sie sicher, dass sich kein Verpackungsmaterial im Kompressorraum befindet.
3. Entfernen Sie alle Dokumente und anderes Zubehör aus dem Inneren des Gerätes.

4. Installieren Sie alle zusätzlichen Komponenten.
5. Blockieren Sie beide Bremsen an den Rädern des Kühlschranks.
6. Reinigen und trocknen Sie den Innenraum.
7. Schließen Sie die Abdeckung / Tür.
8. Schließen Sie den Gerätestecker an die Steckdose an.
9. Stellen Sie die Kühlleistung auf das Maximum ein.
10. Nachdem das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, können Sie Getränke hineingeben.

#### Höhenverstellung / Nivellierung:

Um die Höhe des Gerätes einzustellen oder diese zu justieren, müssen die Füße des Gerätes mit den Schrauben entsprechend eingestellt werden.

#### Höhenverstellung der Regale

1. Regal herausnehmen.
2. Regalstütze entfernen und auf die gewünschte Höhe einstellen.
3. Die verbleibenden Stützen befestigen.
4. Regal auf die Stützen schieben.

#### ANSCHLUSS DES GERÄTES

1. Die Türen des Gerätes schließen.
2. Schließen Sie den Gerätestecker an die Stromversorgung an. Das Gerät startet den normalen Betrieb und die aktuelle Temperatur im Gerät wird angezeigt.
3. Um das Licht im Inneren des Gerätes einzuschalten, stellen Sie den I/O-Schalter in Position I. Der Lichtschalter befindet sich innen im Gerät.

Das Gerät beginnt auf die eingestellte Temperatur abzukühlen. Zyklisch wird es mehrmals pro Tag auftauen, abhängig vom eingestellten Wert im Programmiermodus (standardmäßig alle 4 Stunden).

**HINWEIS!** Das Gerät schaltet sich nach dem Anschließen an die Stromversorgung mit einer Verzögerung von 3 Minuten ein, was durch den Schutz gegen häufigen Stromausfall bedingt ist! Wenn das Gerät häufig ein- oder ausgeschaltet wird, startet das Gerät erst nach 3 Minuten ununterbrochener Stromversorgung. Die Banner-Hintergrundbeleuchtung und die seitliche LED-Hintergrundbeleuchtung funktionieren sofort nach dem Einschalten.

#### BESCHREIBUNG DER STEUERTAFEL

Das Bedienfeld des Gerätes befindet sich oben am Gerät über der Tür.



1. Ein/Aus-Taste (entsprechend I/O)
2. Controller

#### ENTFROSTEN

##### AUTOMATISCHES ABTAUEN

Das Gerät muss aufgetaut werden, wenn es durch zu langes oder häufiges Öffnen der Tür vereist ist. Das Gerät startet automatisch seinen Autokühlzyklus – alle 4 Stunden. Sie können auch den manuellen Entfrostonvorgang des Gerätes starten. Hierzu ist folgendes zu tun:

#### MANUELLES ABTAUEN:

Halten Sie die Taste für etwa 5 Sekunden gedrückt – Das abtauen beginnt und die entsprechende Meldung erscheint auf dem Display.

Das Abtauen wird max. bis 30 Minuten dauern.

**HINWEIS:** Manuelles Abtauen löscht auch die automatische Abtauzeiteinstellung. Ein weiteres automatisches Abtauen erfolgt nach 4 Stunden nach Ende des manuellen Abtauens. **ACHTUNG!** Verwenden Sie niemals elektrische Geräte zum Auftauen des Gerätes (z.B. einen Fön) oder offenes Feuer (z.B. Kerzen). Die Kunststoffteile des Innenraums können schmelzen und der Dampf kann sich durch Funken oder Flammen entzünden.

#### TÜRSCHLOSS

Die Kühlschranktür kann mit einem Schlüssel geschlossen werden. Stecken Sie dazu den Schlüssel in das Türschloss und drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn. Um die Tür zu öffnen, drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn.

#### BETRIEB DES GERÄTE-CONTROLLERS



<b>SET</b>	Anzeige des Sollwertes. Im Serviceprogramm – Auswahl der Parameter und Bestätigung der eingegebenen Änderungen.
	Start des manuellen Abtauens.
	Scrollen der Parameterliste (im Serviceprogramm)/ Heraufsetzen des Einstellwertes.
AUX	Scrollen der Parameterliste (im Serviceprogramm)/Herabsetzen des Einstellwertes.
<b>TASTENKOMBINATIONEN</b>	
+	Blockieren/Freischnallen der Tasten.
<b>SET</b> +	Zugang zum Serviceprogramm – <b>VORSICHT! ES WIRD EMPFOHLEN, DAS SERVICEPROGRAMM NICHT ZU AKTIVIEREN</b> – in diesem Modus sind sämtliche Parameter fabrikmäßig eingestellt und Änderungen jeder Art können dazu führen, dass das Gerät nicht korrekt funktioniert.
<b>SET</b> +	Zurück zur Temperaturanzeige.

SYMBOL	MODUS	BEDEUTUNG
	Eingeschaltet	Der Kompressor arbeitet
	Aufleuchten	Aktivierung verhindert kurze Arbeitszyklen

	Eingeschaltet	Aktives Abtauen
	Aufleuchten	Aktives Abtropfen
	Eingeschaltet	Lüfter aktiv
	Aufleuchten	Verzögertes Einschalten des Lüfters nach dem Abtauen
	Eingeschaltet	Temperaturmesseinheit
	Aufleuchten	Programmmodus
	Eingeschaltet	Temperaturmesseinheit
	Aufleuchten	Programmmodus

**WIE WIRD DER SOLLWERT ANGEZEIGT**

1. Kurz SET drücken, auf der Anzeige erscheint der Sollwert.
2. Kurz SET drücken oder 5 Sekunden warten, um zur Standardanzeige zurückzukehren.

**WIE WIRD DER SOLLWERT GEÄNDERT**

1. SET drücken und für etwa 3 Sekunden halten.
2. Auf der Anzeige erscheint der Sollwert, die Diode °C oder °F beginnt zu blinken.
3. Den Einstellwert mithilfe der Tasten oder ändern.
4. Um die eingegeben Änderungen zu bestätigen SET drücken.

**BLOCKIEREN DER TASTEN**

Die Tasten und drücken und für mindestens 3 Sekunden halten. Es erscheint die Meldung „OFF“ – dies bedeutet: Tasten blockiert.

**FREISCHALTEN DER TASTEN**

Die Tasten und drücken und für mindestens 3 Sekunden halten. Es erscheint die Meldung „ON“ – dies bedeutet: Tasten freigeschaltet.

**TRANSPORT UND LAGERUNG**

Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

**REINIGUNG UND WARTUNG**

Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig zu reinigen. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder vor Reparatur – oder Wartungsarbeiten von der Stromversorgung und warten Sie, bis diese abgekühlt ist. Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel wie Reinigungspulver, Flüssigkeiten, Verdünnungsmittel usw. und lassen Sie kein Wasser in das Gerät gelangen. Schützen Sie sich vor Stromschlägen und tauchen niemals das Gerät, das Kabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Verwenden sie keinen Druckwasserstrahl zur Reinigung des Gerätes, da das Gerät für die Reinigung und das direkte Absprühen mit dem Wasserstrahl nicht geeignet ist. Mit einem für den Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger reinigen Sie die Türfächer und Schubladen von innen.

Trocknen Sie im Anschluss darauf das komplette Gerät gründlich ab. Im Anschluss an die komplette Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum finalen Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird: Trennen Sie das Gerät vollständig von der Stromversorgung und nehmen Sie alle Lebensmittel heraus. Anschließend das gesamte Gerät mit einem feuchten, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel waschen. Mit klarem Wasser spülen und gründlich trocknen lassen. Lassen Sie die Tür einige Zeit offen, damit das Gerät vollständig trocken kann. Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel in irgendeiner Form beschädigt ist. Sollte dies der Fall sein und Ihr Kabel weist Schäden auf, muss es durch einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden. So vermeiden Sie jegliche Gefährdung und Defekte. Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an unseren Service. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!

**REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES**

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

**Was tun im Problemfall?**

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:






- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!


**ACHTUNG:** Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

**PROBLEMLÖSUNGEN**

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen Sie, ob das Gerät richtig eingesteckt und eingeschaltet ist
	Stecker und Zuleitung sind beschädigt	Rufen Sie Ihren Händler an oder einen qualifizierten Techniker
	Sicherung beschädigt	Ersetzen Sie die Sicherung
	Problem mit der Stromversorgung	Prüfen Sie die Stromversorgung
	Interner Leitungsfehler	Rufen Sie Ihren Händler an oder einen qualifizierten Techniker

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät geht an, aber die Temperatur ist zu hoch/zu niedrig	Zu viel Eis auf dem Verdampfer	Tauen Sie das Gerät ab
	Kondensator vom Staub blockiert	Rufen Sie Ihren Händler an oder einen qualifizierten Techniker
	Die Türen sind nicht richtig geschlossen	Prüfen Sie, ob die Türen geschlossen sind und ob die Dichtungen unbeschädigt sind
	Das Gerät befindet sich bei einer Hitzequelle oder die Luftzufuhr zum Kondensator wurde unterbrochen	Stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf
	Raumtemperatur ist zu hoch	Verbessern Sie die Luftzufuhr oder stellen Sie das Gerät an einem kühleren Ort auf
	Ungeeignete Lebensmittel werden im Gerät gelagert	Entfernen Sie sehr heiße Lebensmittel oder beseitigen Sie Blockaden der Lüftung
Gerät ist überladen	Reduzieren Sie die Menge an Lebensmittel im Gerät	
Das Gerät ist ungewöhnlich laut	Lose Muttern/Schrauben	Prüfen Sie alle Muttern und Schrauben und ziehen Sie diese an
	Das Gerät wurde nicht in waagrechter oder stabiler Position aufgestellt	Prüfen und ändern Sie ggfs. Die Position
Das Gerät verliert Wasser	Das Gerät ist nicht waagrecht aufgestellt	Passen Sie die Schraubenfüsse an (falls zutreffend)
	Der Ablauf ist blockiert	Machen Sie den Ablauf frei
	Das Wasser kann nicht in den Ablauf laufen	Reinigen Sie den Boden des Geräts (falls zutreffend)
	Der Wasserbehälter ist beschädigt	Rufen Sie Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker an

-  The operation manual must be reviewed.
-  Never dispose of electrical equipment together with household waste.
-  This machine conforms to the CE declarations.
-  Attention! Risk of accident.
-  WARNING! Risk of fire. Isobutene (Isobutene, R600a), Cyclopentane.

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

#### USER MANUAL SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid any risk of injury from fire or electric shock, please follow the basic safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground that provide the correct voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that the connection is properly grounded. Never use a defective power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected place to avoid damaging the equipment or putting at risk others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the machine, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

#### SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before using the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before using this device for the first time, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction as to how the device is used.
7. **ELECTRIC SHOCK HAZARD!** Do not try to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.

8. Please check the main plug and the power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. Do not store heavy, poisonous or corrosive objects in the device.
13. In order to avoid damaging the compressor during transport, the fridge should not be tilted by more than 45°.
14. Do not use the fridge in unheated rooms and in locations with high air humidity.

**Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!**

#### TECHNICAL DATA

Product name	BEVERAGE COOLER	
Model	RCGK-B630-2	RCGK-W880-2
Power supply [V]/ Frequency [Hz]	230~/50	
Rated power [W]	350	
Rated current [A]	3,2	
Capacity [l]	630	880
Refrigerant	R290/85g	
Temperature	(2 ÷ 8)°C	
Dimensions (L x W x H) [mm]	715x922x1970	1295x695x1945
Number of shelves	8	
Power consumption	4kWh/24h	4,8kWh/24h
Lock	x2	
Electric shock protection class	I	
Emitted noise level	50dB	
AEC (Annual Energy Consumption)	1168 kWh/Year	
Temperature rise time [min]	15	
* Climate class	T*	
Weight [kg]	100	118

\* Climate class T means that the ambient temperature of the appliance should be within the range from +16 to 43°C.

#### SCOPE OF THE APPLICATION

The beverage cooler is intended for household use, offices, bars, restaurants, hotels, etc.

**The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.**

#### BEFORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for defects and open the packaging if there are no damages. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

#### DISPOSING OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

#### INSTALLING THE APPLIANCE POSITIONING THE MACHINE

The machine should be positioned on a dry and stable surface, vertically so as to prevent movement during operation. The machine should be positioned on a flat, level surface, with sufficient load capacity for the machine and its contents. Ensure unobstructed access to the electricity plug at all times. Make sure the power source reflects the parameters on the rating plate! Prior to first use remove and wash all elements and wash the entire machine.

If the device was stored or transported in a position other than its working position, before use stand the device in the correct position for 2h. If there are any doubts, let it stand for the required period of time.

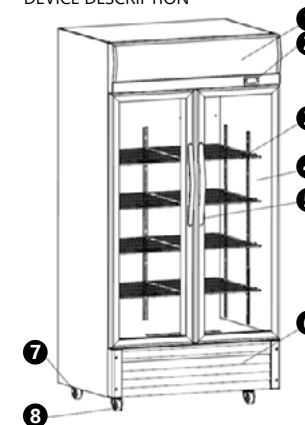
**CAUTION!** Correct connection of the device to the single socket with earth is the guarantee of proper work. In the case of inappropriate installation, the machine may cause injury.

Place the appliance on a flat, stable surface that will withstand its weight together with its contents. In order to provide adequate ventilation, keep at least 20 cm of space between the appliance and the wall or other objects. Poor ventilation caused by insufficient space around the device may adversely impact the refrigeration process and reduce fridge lifetime.

#### GENERAL HINTS FOR THE USER

The appliance must be cleaned after unpacking and before its connection to the power supply network. Once the appliance has reached the set temperature, it can be filled. It is forbidden to fill the appliance with warm liquids and food and any food products put into the appliance should be covered. Food products and drinks should be stored in sealed airtight containers. In order to ensure adequate air circulation inside the appliance it is recommended to place products be in such a manner in order to maintain distance between them. If the door is opened too often, there is increased energy consumption, which could lead to possible damage. Always close the door of the appliance when it is not in use. Do not use screwdrivers or other metal tools in order to remove ice layers that are formed on the walls of the appliance during its use.

#### DEVICE DESCRIPTION



1. illuminated banner
2. display with control panel and fridge illumination on/off switch
3. adjustable height shelves
4. side LED lighting
5. glass door with handle
6. enclosure
7. rear wheels
8. front wheels with brakes

Caution! The photo shows model RCGK-W880-2, model RCGK-B630-2 is single-door.

#### First start up.

1. Unpack the whole appliance.
2. Make sure that no packing material has been left in the compressor chamber.
3. Remove all documents and other accessories from the inside of the appliance.
4. Install all additional components of the appliance.
5. Lock both fridge wheel brakes.
6. Clean and dry the interior
7. Close the door of the appliance.
8. Connect the appliance plug to the socket.
9. Set refrigeration according to requirements.
10. Once the device reaches the preset temperature, you can put the beverages inside.

In order to adjust the height or level of the chiller, it is necessary to unscrew or screw in the feet of the appliance.

#### Shelf height adjustment

1. Take the shelf out
2. Remove the shelf support and set it at the desired height
3. Set the other supports.
4. Insert the shelf onto the supports.

#### CONNECTING THE DEVICE

1. Close the door of the device
2. Connect the device to the mains. The device will start normal operation and the current temperature inside the device will be displayed.
3. In order to turn on the light inside the device, put the I/O switch in I. The light switch is located inside the device chamber.



The device will start cooling down to the preset temperature, and will cyclically defrost a certain number of times per day, depending on the value set in the programming mode (by default, every 4 hours).

**CAUTION!** After connecting to the mains, the device will turn on with a 3-minutes' delay, as a safeguard against frequent power outages! If the power supply is frequently turned on and off again, the device will activate only after 3 minutes of uninterrupted power supply. The banner and side LED illumination will turn on immediately upon power-up.

**DESCRIPTION OF THE CONTROL PANEL**

The device control panel is located in the upper section of the device, above the door.



1. On/Off button (I/O respectively)
2. Device controller


**DEFROSTING**

Automatic defrost:

The device shall require a defrost if internal ice build-up occurs. This may happen due to too frequent opening of the doors for long periods. The device automatically activates its auto defrost cycle every six hours. To manually activate defrost:

Attention! Do not use electrical devices (such as a hair dryer) or open fire to defrost the device. Plastic elements of the interior may melt and a spark or flame may ignite the fumes:

**MANUAL DEFROST**

Press and hold down the  button for at least 5 seconds – defrost will start and an appropriate message will appear in the display.

**ATTENTION:** Manual defrost resets the automatic defrost schedule. The next automatic defrost will start 4 hours after manual defrost ends.


**ATTENTION!** Do not use electrical devices (such as a hair dryer) or open fire to defrost the device. Plastic elements of the interior may melt and a spark or flame may ignite the fumes.



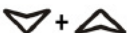


**DOOR LOCK**






The door of the beverage fridge can be locked. To do so, insert the key into the lock and turn it counter clockwise. To open the door, turn the key clockwise.

**DEVICE CONTROLLER OPERATION**



<b>SET</b>	Displaying settings. In service programming mode – select parameter and conform changes.
	Start manual defrost.



	Scroll list of parameters (in service programming mode)/ Increase set value
 AUX	Scroll list of parameters (in service programming mode)/ Decrease set value
<b>BUTTON COMBINATIONS</b>	
	Lock/unlock buttons
<b>SET</b> + 	Initiate service programming mode – <b>ATTENTION! IT IS RECOMMENDED NOT TO INITIATE THE SERVICE MODE</b> – all the factory parameters were set in this mode and changes may result in incorrect device operation.
<b>SET</b> + 	Return to ambient temperature display.

SYMBOL	MODE	DESCRIPTION
	ON	Compressor is active
	Flashing	Prevention of short operation periods activated
	ON	Active defrosting
	Flashing	Active dripping
	ON	Fan ON
	Flashing	Delayed ventilator activation after defrosting
	ON	Unit of temperature
	Flashing	Programming mode
	ON	Unit of temperature
	Flashing	Programming mode



**DISPLAYING SETTINGS**

1. Briefly press the SET button and the current setting will be displayed.
2. To return to the standard screen briefly press SET or wait for approximately 5 seconds.



**CHANGING SETTINGS**

1. Press and hold down the SET button for approximately 3 seconds
2. The current setting will be displayed and °C or °F diode will flash.
3. Change the setting using  or 
4. To accept changes press the SET button.

**LOCKING BUTTONS**

Press and hold down the  and  buttons for at least 3 seconds. „OFF“ will be displayed – the buttons are now locked.

**UNLOCKING BUTTONS**

Press and hold down the  and  buttons for at least 3 seconds. „ON“ will be displayed – the buttons are now active.

**TRANSPORTATION AND STORAGE**

During transport, the machine should be protected from shaking, falling and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

It is recommended to wash the appliance regularly. Before start of cleaning of the appliance or before performance of any repair or maintenance work, it is necessary to disconnect the appliance from the power supply and wait until it has cooled down. Do not use for washing any caustic cleaners, such as cleaning powders, agents with alcohol content, thinners, diluents, etc., and do not allow water to enter the appliance interior. Never immerse the appliance, cord or plug in water or any other liquid. It is forbidden to clean the device with a water jet. The interior of the device should be cleaned with a disinfectant suitable for the food industry. To clean, use a damp, soft cloth and then dry thoroughly. Dry the surface with a soft, dry cloth. The following actions should be taken if the machine is not used for a long period of time: Disconnect the appliance completely from the power supply and remove all food products from it. Then wash the entire appliance with a damp, soft cloth and mild cleaning agent, rinse with clean water and dry thoroughly, for some time leave the door open, so that the appliance will be completely dry. From time to time, check that the cable is not damaged. Do not use the appliance if the cable is damaged. A damaged cable must be replaced by a service or a qualified electrician. In the event of damage or malfunction, please contact your dealer or our service. Maintenance and repair work must be done only by qualified personnel using original spare parts and accessories. Attempts to make repairs on your own can lead to a direct threat to life or health, and will void the warranty!

**CHECK REGULARLY THE DEVICE**

Check regularly that the device doesn't present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem. What to do in case of a problem?






Please contact your customer service and prepare following information:


- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

**CAUTION:** Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

**TROUBLESHOOTING**

Problem	Probable cause	Action
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call your agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call your agent or qualified technician
The appliance turns on, but the temperature is too high/low	Too much ice on the evaporator	Defrost the appliance
	Condenser blocked with dust	Call your agent or qualified technician
	Doors are not shut properly	Check doors are shut and seals are not damaged
	Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being interrupted	Move the appliance to a more suitable location
	Ambient temperature is too high	Increase ventilation or move appliance to a cooler position
	Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance	Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to the fan
	Appliance is overloaded	Reduce the amount of food stored in the appliance
The appliance is unusually loud	Loose nut/screw	Check and tighten all nuts and screws
	The appliance has not been installed in a level or stable position	Check installation position and change if necessary
The appliance is leaking water	The appliance is not properly levelled	Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable)
	The discharge outlet is blocked	Clear the discharge outlet
	Movement of water to the drain is obstructed	Clear the floor of the appliance (if applicable)
	The water container is damaged	Call your agent or qualified Technician

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo wypadku.
	UWAGA! Ryzyko pożaru. Izobutan (Izobutan, R600a), cyklopentan.

 **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

#### INSTRUKCJA OBSŁUGI

##### ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalistcie. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/ lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakkolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/ lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

##### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!

- Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
- Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistom.
- Sprawdźaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
- Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia. Nie może on również wisieć i być zanurzony w wodzie.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
- Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
- Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
- Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki podczas transportu nie należy przechylać lodówki o kąt większy niż 45°.
- Nie wolno eksploatować lodówki w nieogrzewanych pomieszczeniach oraz miejscach o dużej wilgotności powietrza.

**Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!**

##### DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	LODÓWKA NA NAPOJE	
Model	RCGK-B630-2	RCGK-W880-2
Napięcie znamionowe [V]/ Częstotliwość [Hz]	230~/50	
Moc znamionowa [W]	350	

Prąd znamionowy [A]	3,2	
Pojemność [l]	630	880
Czynnik chłodniczy	R290/85g	
Zakres temperatur	(2 ÷ 8)°C	
Wymiary (Dł.xSzer.xWys.) [mm]	715x922X1970	1295x695x1945
Ilość półek	8	
Zużycie energii	4kWh/24h	4,8kWh/24h
Zamek	x2	
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I	
Poziom emitowanego hałasu	50dB	
AE C (Roczne zużycie energii)	1168 kWh/rok	
Czas wzrostu temperatury [min]	15	
*Klasa klimatyczna	T*	
Waga [kg]	100	118

\* Klasa klimatyczna T oznacza, że temperatura otoczenia urządzenia powinna mieścić się w zakresie +16 do 43°C.

##### OBSZAR ZASTOSOWANIA

Lodówka na napoje przeznaczona jest do użytkowania w gospodarstwie domowym, w biurach, barach, restauracjach, hotelach itp.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

##### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

##### UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

##### MONTAŻ URZĄDZENIA UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie. Jeśli urządzenie było przechowywane lub transportowane w pozycji innej niż ta w jakiej powinna pracować, należy zadbać aby urządzenie stało w odpowiedniej pozycji około 2h przed jego włączeniem. W razie wątpliwości należy pozwolić, aby odstało zalecany czas.

**UWAGA!** Istnieje ryzyko obrażeń ciała w przypadku niepoprawnego podłączenia urządzenia.

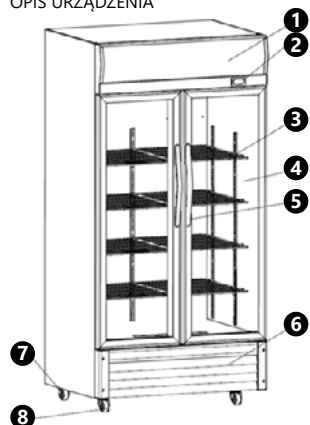
Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem, które zostało poprawnie zainstalowane. Należy ustawić urządzenie na płaskim, stabilnym podłożu, które wytrzyma jego ciężar wraz z jego zawartością. Aby zapewnić odpowiednią wentylację należy zachować co najmniej 20 cm odstępu pomiędzy urządzeniem a ścianą lub innymi obiektami. Słaba wentylacja spowodowana zbyt małą przestrzenią wokół urządzenia może osłabić proces chłodzenia oraz zmniejszyć żywotność sprężarki.

##### WSKAZÓWKI OGÓLNE DLA UŻYTKOWNIKA

Urządzenie należy umyć po jego wypakowaniu i przed jego podłączeniem do sieci. W momencie osiągnięcia przez urządzenie zadanej temperatury, można je napełnić. Zabrania się napełniania urządzenia ciepłymi płynami i potrawami, ponadto wszelkie produkty spożywcze wstawiane do urządzenia powinny być przykryte. Zaleca się aby potrawy oraz napoje były przechowywane w zamkniętych hermetycznie pojemnikach. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wewnątrz urządzenia zaleca się ustawiać produkty w taki sposób aby zapewnić zachowanie odstępu między nimi. Nie należy zbyt często otwierać drzwi oraz pozostawiać ich otwartych na dłuższy czas, powoduje to zwiększenie zużycia energii elektrycznej, co może prowadzić do ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

Należy zawsze zamykać drzwi urządzenia, gdy nie jest ono w użyciu. Nie należy używać śrubokrętów lub innych metalowych narzędzi w celu usuwania warstw lodu powstających na ścianach urządzenia podczas jego użytkowania.

OPIS URZĄDZENIA



1. podświetlany banner
  2. wyświetlacz z panelem sterowania i włącznikiem/wyłącznikiem podświetlenia lodówki
  3. półki o regulowanej wysokości
  4. boczne podświetlenie LED
  5. szklane drzwi z uchwyty do ich otwierania
  6. obudowa
  7. tylne kółka
  8. przednie kółka z hamulcami
- Uwaga! Na zdjęciu pokazany jest model RCGK-W880-2, model RCGK-B630-2 występuje z jednymi drzwiami.

Pierwsze uruchomienie.

1. Odpakować całe urządzenie.
2. Upewnić się, że żadne elementy opakowania nie zostały w komorze kompresora.
3. Usunąć wszelkie dokumenty i inne akcesoria z wnętrza urządzenia.
4. Zamontować wszystkie dodatkowe elementy urządzenia.
5. Zablokować oba hamulce kółek lodówki.
6. Wyczyścić i wysuszyć wnętrze.
7. Zamknąć pokrywę/ drzwi urządzenia.
8. Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda.
9. Nastawić moc chłodzenia w zależności od potrzeb.
10. Po osiągnięciu przez urządzenie zadanej temperatury można włożyć do niego jedzenie napoje.

Regulacja wysokości/ poziomowanie:

Aby wyregulować wysokość lub wypoziomować zamrażarkę należy wykręcić lub wkręcić nożki urządzenia.

Regulacja wysokości półek

1. Wyjąć półkę.
2. Wyjąć podparcie półki i ustawić na żądanej wysokości.
3. Ustawić pozostałe podparcia.
4. Wsunąć półkę na podparcia.

WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

1. Zamknąć drzwiczki urządzenia.
2. Podłączyć wtyczkę urządzenia do zasilania. Urządzenie rozpocznie normalne działanie oraz zostanie wyświetlona aktualna temperatura wnętrza urządzenia.

3. Aby włączyć światło wewnątrz urządzenia należy przełączyć przycisk I/O w pozycję I. Przycisk włączenia światła znajduje się wewnątrz komory urządzenia.

Urządzenie rozpocznie chłodzenie do nastawionej temperatury oraz cyklicznie będzie się rozmrażała pewną ilość razy na dobę w zależności od ustawionej wartości w trybie programisty (domyślnie co 4 godziny).

UWAGA! Urządzenie po podłączeniu do zasilania włączy się z 3 minutowym opóźnieniem, spowodowane jest to zabezpieczeniem przeciw częstym brakom zasilania! W momencie częstego włączania/wyłączania zasilania, urządzenie uruchomi się dopiero po 3 minutach ciągłej dostawy zasilania. Podświetlenie banneru i boczne podświetlenie LED będzie działać od razu po pojawieniu się zasilania.

OPIS PANELU STEROWANIA

Panel sterowania urządzenia znajduje się w górnej części urządzenia nad jego drzwiami.




1. Przycisk włącz/wyłącz (odpowiednio I/O)
2. Sterownik urządzenia

ROZMRAŻANIE

ROZMRAŻANIE AUTOMATYCZNE

Urządzenie będzie wymagało rozmrażania jeśli dojdzie do oblodzenia jego wnętrza spowodowanego zbyt długim lub częstym otwieraniem jego drzwi. Urządzenia automatycznie uruchamia swój cykl autorozmrażania co 6 godzin. Można uruchomić manualne rozmrażanie urządzenia, aby to wykonać należy:

ROZMRAŻANIE RĘCZNE

Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 5 sekund – rozpocznie się rozmrażanie, a na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni komunikat.

UWAGA: Ręczne rozmrażanie kasuje również ustawienie czasowe rozmrażania automatycznego. Kolejne rozmrożenie automatyczne nastąpi po 4 godzinach od momentu zakończenia rozmrażania ręcznego.

UWAGA! Nigdy nie używać elektrycznych urządzeń do rozmrożenia urządzenia zamrażarki (np. suszarki do włosów) lub otwartego ognia (np. świec). Plastikowe części wnętrza mogą się stopić, a wydobywające się opary zapłonąć przez iskry lub płomień.

ZAMEK W DRZWIACH

Drzwi lodówki na napoje można zamknąć kluczem. Aby to wykonać należy włożyć klucz do zamka drzwi i przekręcić kluczem w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara. Aby otworzyć drzwi należy przekręcić kluczem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

OBSŁUGA STEROWNIKA URZĄDZENIA





<b>SET</b>	Wyświetlenie punktu nastawy. W trybie programowania serwisowego – wybór parametru i potwierdzenie wprowadzonych zmian.
	Rozpoczęcie ręcznego rozmrażania
	Przewijanie listy parametrów (w trybie programowania serwisowego)/ Zwiększanie ustawianej wartości
 AUX	Przewijanie listy parametrów (w trybie programowania serwisowego)/Zmniejszanie ustawianej wartości
<b>KOMBINACJE PRZYCISKÓW</b>	
	Zablokowanie/odblokowanie przycisków
<b>SET +</b> 	Wejście do trybu programowania serwisowego – UWAGA! NIE ZALECA SIĘ URUCHAMIANIA TRYBU SERWISOWEGO – w tym trybie wszystkie parametry zostały ustawione fabrycznie i jakiegokolwiek zmiany mogą spowodować niepoprawną pracę urządzenia.
<b>SET +</b> 	Powrót do wyświetlania temperatury otoczenia.

SYMBOL	TRYB	ZNACZENIE
	Włączony	Sprężarka pracuje
	Miganie	Aktywacja zapobiegania krótkim cykлом pracy
	Włączony	Aktywne rozmrażanie
	Miganie	Aktywne ociekanie
	Włączony	Wentylator aktywny
	Miganie	Opóźnione włączenie wentylatora po rozmrażaniu
	Włączony	Jednostka pomiaru temperatury
	Miganie	Tryb programowania
	Włączony	Jednostka pomiaru temperatury
	Miganie	Tryb programowania



JAK WYŚWIETLIĆ WARTOŚĆ PUNKTU NASTAWY:

1. Nacisnąć krótko SET, na wyświetlaczu pojawi się wartość punktu nastawy.
2. Nacisnąć krótko SET lub poczekać około 5 sekund aby powrócić do ekranu standardowego.



JAK ZMIENIĆ PUNKT NASTAWY

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET przez około 3 sekundy.
2. Na wyświetlaczu pojawi się wartość punktu nastawy, dioda °C lub °F zacznie migać.
3. Zmienić wartość nastawy przy użyciu przycisków  lub .
4. Aby zatwierdzić wprowadzone zmiany należy nacisnąć przycisk SET.

BLOKOWANIE PRZYCISKÓW

Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy przyciski  i . Pojawi się komunikat „OF” oznaczający blokadę przycisków.

ODBLOKOWANIE PRZYCISKÓW

Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy przyciski  i . Pojawi się komunikat „on” oznaczający odblokowanie przycisków.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenia zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecnie jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie zaleca się myć regularnie. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia lub przed wykonywaniem jakichkolwiek prac naprawczych czy konserwacyjnych należy je odłączyć od zasilania i odczekać do momentu ostygnięcia. Do mycia nie wolno stosować żrących środków czyszczących, np. proszku do czyszczenia, środków z zawartością alkoholu, rozcieńczalników, itp. i należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda. Nie wolno nigdy zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub żadnej innej cieczy. Zabrania się mycia urządzenia przy pomocy strumienia wody pod ciśnieniem. Wnętrze urządzenia należy myć przy pomocy środków dezynfekujących odpowiednich dla przemysłu spożywczego. Do mycia należy używać wilgotnej, miękkiej ściereczki po czym dokładnie wysuszyć. W celu wysuszenia powierzchni należy użyć miękkiej, suchej ściereczki. W przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu należy: odłączyć urządzenie całkowicie od zasilania i usunąć z niego wszystkie produkty spożywcze. Następnie umyć całe urządzenie wilgotną, miękką ściereczką i delikatnym środkiem czyszczącym; przemyć czystą wodą i dokładnie wysuszyć; na jakiś czas zostawić drzwi otwarte, tak aby urządzenie dokładnie wyschło. Zaleca się czasową kontrolę kabla sieciowego pod względem uszkodzeń. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym kablem. Taki kabel musi być wymieniony w serwisie lub przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku stwierdzenia usterek należy zgłosić się do sklepu lub serwisu. Naprawa urządzenia może być przeprowadzana wyłącznie przez nasz serwis. Próby podjęcia naprawy na własną rękę mogą prowadzić do stworzenia bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia i powodują utratę gwarancji!

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia.



Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu? Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Urządzenie nie działa	Urządzenie nie jest podłączone	Należy sprawdzić czy urządzenie jest prawidłowo podłączone i włączone
	Wtyczka oraz przewód są uszkodzone	Należy wezwać wykwalifikowanego technika lub serwis
	Przepalony bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Zasilanie	Sprawdzić zasilanie
	Problem z instalacją wewnątrz urządzenia	Należy wezwać wykwalifikowanego technika lub serwis
Urządzenie włącza się ale temperatura jest zbyt wysoka/ niska	Zbyt duża ilość lodu na parowniku	Rozmrozić urządzenie
	Chłodnica zablokowana kurzem	Należy wezwać wykwalifikowanego technika lub serwis
	Drzwi zamykają się niewłaściwie	Sprawdzić czy uszczelki drzwi nie są uszkodzone
	Urządzenie jest ustawione zbyt blisko źródła ciepła lub przepływ powietrza do chłodnicy jest zakłócony	Przenieść urządzenie w bardziej odpowiedniej miejscie

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Urządzenie włącza się ale temperatura jest zbyt wysoka/ niska	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka	Zwiększyć wentylację lub przenieść urządzenie w bardziej chłodne miejsce
	Nieodpowiednie środki spożywcze są przechowywane w urządzeniu	Usunąć wszystkie nadmiernie gorące środki spożywcze lub te które blokują dostęp do wentylatora
	Urządzenie jest przeciążone	Zredukować ilość artykułów spożywczych przechowywanych w urządzeniu
Urządzenie jest niezwykle głośne	Luźna nakrętka/ śruba	Sprawdzić i dokręcić wszystkie śrubki i nakrętki
	Urządzenie zostało ustawione na nierównym lub niestabilnym podłożu	Sprawdzić pozycję zainstalowania urządzenia i zmienić jeśli zajdzie konieczność
Z urządzenia wycieka woda	Urządzenie nie jest wypoziomowane	Wypoziomować regulując nóżki urządzenia (jeśli są)
	Wylot wypływowy jest zablokowany	Wyczyścić/ odblokować
	Przepływ wody do odpływu jest zatkany	Wyczyścić dno urządzenia (jeśli ma zastosowanie)
	Uszkodzony zbiornik z wodą	Należy wezwać wykwalifikowanego technika
	Przepelniony ociekacz	Opróżnić ociekacz przy pomocy gąbki

NÁVOD K OBSLUZE



Seznamte se s návodem k obsluze.



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



Pozor! Nebezpečí úrazu.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru. Izobutan (Izobutan, R600a), cyklopentan.



**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní azykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE  
BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtete tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím použijte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro kontrolu kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokřem místě, ani mokřými nebo vlhkými rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy použijte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/ nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění použijte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno ho vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtete tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetí osobám, spolu s ním jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech..
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením, nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.

6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy ho předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis, nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmáčknutí, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlívu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. V zařízení neuchovávejte těžké, jedovaté a korodující předměty.
13. Abyste zabránili poškození kompresoru při přepravě, nenaklápejte chladničku v úhlu větším než 45°.
14. Chladničku nepoužívejte v nevytápěných prostorech a na místech s vysokou vlhkostí vzduchu.

**Nedodržováním doporučení a bezpečnostních pokynů hrozí nebezpečí vážného úrazu nebo usmrcení!**

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	CHLADNIČKA NA NÁPOJE	
Model	RCGK-B630-2	RCGK-W880-2
Napětí [V]/ Frekvence [Hz]	230~/50	
Jmenovitý výkon [W]	350	
Jmenovitý proud [A]	3,2	
Objem netto [l]	630	880
Chladivo	R290/85g	
Teplotní rozsah	(2 ÷ 8)°C	
Rozměry (Délka x šířka x výška) [mm]	715x922X1970	1295x695x1945
Počet polic	8	
Spotřeba energie	4kWh/24h	4,8kWh/24h
Zámek	x2	
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I	

Hladina emitovaného hluku	50dB	
AE C (roční spotřeba energie)	1168 kWh/rok	
Doba nárůstu teploty [min]	15	
* Klimatická třída	T*	
Hmotnost [kg]	100	118

\* Klimatická třída T znamená, že okolní teplota zařízení se musí pohybovat v rozsahu +16 až 43°C.

#### OBLAST POUŽITÍ

Chladnička na nápoje je určena na použití v domácnostech, kancelářích, barech, restauracích, hotelech atp.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

#### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je nutno zkontrolovat obal ohledně výskytu případných poškození a otevřít ho. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

#### UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

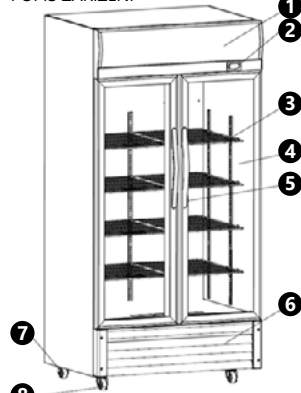
#### MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je nutné umístit na suchém a stabilním povrchu ve svislé poloze tak, aby se během provozu nepřemísťovalo. Zařízení je nutné postavit na rovnou, vyrovnanou podložku, která udrží hmotnost zařízení i s jeho obsahem. Zařízení je nutné umístit tak, abychom měli v libovolném okamžiku přístup k síťové zástrčce. Pamatujte na to, aby napájení zařízení elektrickou energií odpovídalo údajům uvedeným na výrobním štítku! Před prvním použitím demontujte všechny součástky a umyjte je, stejně tak umyjte celé zařízení. Pokud bylo zařízení uskladněno nebo přepravováno v jiné poloze než provozní, zajistěte, aby stálo ve vhodné poloze asi 2 h před jeho zapnutím. Budete-li mít pochybnosti, nechte zařízení stát doporučenou dobu. **UPOZORNĚNÍ!** Při nesprávném připojení zařízení existuje nebezpečí úrazu. Zařízení připojte do správně nainstalované uzemněné zásuvky. Zařízení postavte na rovný, pevný povrch, který udrží jeho hmotnost společně s obsahem. Abyste zajistili vhodnou větrání, zachovejte vzdálenost alespoň 20 cm mezi zařízením a stěnou nebo jinými objekty. Špatné větrání způsobené příliš malým prostorem kolem zařízení může mít za následek slabé chlazení a snížení životnosti kompresoru.

#### OBEČNÉ POKYNY PRO UŽIVATELE

Zařízení po vybalení a před připojením k síti umyjte. Jakmile zařízení dosáhne zadané teploty, můžete ji naplnit. Zařízení nenaplňujte teplými tekutinami a potravinami, všechny potraviny vkládejte do zařízení zakryté. Pokrmy a nápoje uchovávejte v hermeticky uzavřených nádobách. Abyste zajistili dobrou cirkulaci vzduchu uvnitř zařízení, vkládejte potraviny tak, aby byl zajištěn mezi nimi odstup. Neotevírejte příliš často dveře a nenechávejte je otevřené delší dobu, protože to zvyšuje spotřebu elektrické energie a může vést k případnému poškození zařízení. Vždy zamykejte dveře zařízení, pokud jej nepoužíváte. Nepoužívejte šroubováky nebo jiné kovové nástroje pro odstraňování vrstvy ledu vznikající na stěnách zařízení během jeho používání. Pokud zařízení nepoužíváte delší dobu, za účelem šetření elektrické energie jej odpojte od napájení, vyčistěte a nechte pootevřené dveře, aby se v zařízení nehromadily nepříjemné zápachy.

#### POPIS ZAŘÍZENÍ



1. podsvícený banner
  2. ovládací panel s displejem a přepínačem podsvícení chladničky
  3. výškově nastavitelné police
  4. boční LED podsvícení
  5. skleněná dvířka s úchyty pro jejich otevírání
  6. plášť
  7. zadní kolečka
  8. přední kolečka s brzdami
- Upozornění! Na fotografii je znázorněn model RCGK-W880-2, model RCGK-B630-2 je v provedení s jedněmi dvířky.

#### První zprovoznění.

1. Vybalte celé zařízení.
2. Ujistěte se, že v komoře kompresoru nezůstaly žádné části obalu.
3. Odstraňte veškeré dokumenty a jiné doplňky z vnitřku zařízení.
4. Namontujte všechny dodatečné součásti zařízení.
5. Zabrzděte obě kolečka chladničky.
6. Vyčistěte a vysušte vnitřek.
7. Zavírejte víko/dveře zařízení.
8. Připojte zástrčku zařízení do zásuvky.
9. Chladicí výkon nastavte podle potřeby.
10. Jakmile zařízení dosáhne nastavené teploty, můžete do něj vkládat nápoje.

#### Nastavení výšky / vyrovnání do roviny:

Abyste seřídili výšku nebo vyrovnali zařízení do roviny, zašroubujte nebo vyšroubujte nožky zařízení.

#### Nastavení výšky polic

1. Vyjměte polici.
2. Vyjměte vzpěru police a nastavte požadovanou výšku.
3. Nastavte ostatní vzpěry.
4. Zasuňte polici na vzpěry.

#### ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

1. Zavírejte dvířka zařízení.
2. Zástrčku zařízení vložte do zásuvky. Zařízení se zapne a zobrazí se aktuální teplota uvnitř zařízení.
3. Chcete-li zapnout světlo uvnitř zařízení, přepněte přepínač I/O do polohy I. Přepínač světla se nachází uvnitř komory zařízení.

Zařízení začne chladit na nastavenou teplotu a bude se pravidelně rozmrazovat určitý počet cyklů za 24 hodin v závislosti na nastavené teplotě v programovacím režimu (implicitně každé 4 hodiny).

**UPOZORNĚNÍ!** Zařízení se po připojení k napájení zapne se 3minutovou prodlevou, způsobenou ochranou proti výpadku napájení! Při častém zapínání/vypínání napájení se zařízení spustí teprve po 3 minutách nepřetržitého napájení. Podsvícení banneru a boční LED podsvícení bude fungovat ihned po připojení k napájení.

#### POPIS OVLÁDACÍHO PANELU

Ovládací panel zařízení se nachází v horní části zařízení nad jeho dveřmi.



1. Tlačítko zapnout/vypnout (označení I/O)
2. Ovladač zařízení

#### ROZMRAZOVÁNÍ

Automatické rozmrazování:

Zařízení rozmrazí, pokud bude uvnitř námraza způsobená příliš dlouhým nebo častým otevíráním dvířek. Zařízení se rozmrazuje automaticky každých 4 hodin. Pokud chcete zařízení rozmrazit ručně, proveďte.

#### RUČNÍ ROZMRAZOVÁNÍ

Stiskněte a přidržte tlačítko asi na 5 sekund – spustí se rozmrazování a na displeji se zobrazí příslušná zpráva. Rozmrazení potrvá maximálně do 30 minut. **UPOZORNĚNÍ!** Ruční rozmrazování smaže také nastavení času automatického rozmrazování. Další automatické rozmrazování nastane po 4 hodinách po ukončení ručního rozmrazování. **UPOZORNĚNÍ!** K rozmrazení zařízení nikdy nepoužívejte elektrická zařízení (např. fén na vlasy) nebo otevřený oheň (např. svíčky). Plastové součásti uvnitř zařízení se mohou roztavit a unikající výparny vznítit a způsobit požár.

#### DVEŘNÍ ZÁMEK

Dvířka chladničky na nápoje můžete uzamknout klíčem. Chcete-li to provést, vložte klíč do zámku dveří a otočte jej proti směru chodu hodinových ručiček. Chcete-li dvířka odemknout, otočte klíč ve směru chodu hodinových ručiček.

#### OBSLUHA OVLÁDAČE ZAŘÍZENÍ



<b>SET</b>	Zobrazení nastavovacího bodu. V servisním programovacím režimu – výběr parametru a potvrzení zavedených změn.
	Začátek manuálního rozmrazování.
	Rolování soupisu parametrů (v režimu servisního programování)/ Zvyšování nastavené hodnoty
AUX	Rolování soupisu parametrů (v servisním programovacím režimu)/ Snížování nastavené hodnoty
<b>KOMBINACE TLAČÍTEK</b>	
+	Uzamčení/odemčení tlačítek.
<b>SET</b> +	Vstup do servisního programovacího režimu – <b>UPOZORNĚNÍ! NEDOPORUČUJE SE SPOUŠTĚT SERVISNÍ REŽIM</b> – v tomto režimu jsou všechny parametry přednastaveny a jakékoli změny mohou způsobit nesprávnou práci zařízení.
<b>SET</b> +	Zpět na zobrazení okolní teploty.



SYMBOL	REŽIM	VÝZNAM
	Zapnuto	Kompresor pracuje
	Blikání	Aktivace předcházení krátkým pracovním cyklům
	Zapnuto	Aktivní rozmrazování
	Blikání	Aktivní okapování
	Zapnuto	Ventilátor běží
	Blikání	Opožděné zapnutí ventilátoru po rozmrazení
	Zapnuto	Jednotka měření teploty
	Blikání	Programovací režim
	Zapnuto	Jednotka měření teploty
	Blikání	Programovací režim

#### JAK ZOBRAZIT HODNOTU NASTAVOVACÍHO BODU



1. Stiskněte krátce SET, na displeji se zobrazí hodnota nastavovacího bodu.
2. Stiskněte krátce SET nebo počkejte asi 5 sekund, abyste se vrátili na standardní obrazovku.

#### JAK ZMĚNIT NASTAVOVACÍ BOD



1. Stiskněte a přidržte tlačítko SET asi na 3 sekundy.
2. Na displeji se zobrazí hodnota nastavovacího bodu, ukazatel °C nebo °F začne blikat.

3. Změňte hodnotu nastavení s použitím tlačítek  nebo .
4. Abyste potvrdili zavedené změny, stiskněte tlačítko SET.

#### UZAMČENÍ TLAČÍTEK

Stiskněte a přidrže asi na 3 sekundy tlačítka  a . Zobrazí se symbol „OF“ oznamující uzamčení tlačítek.

#### ODEMČENÍ TLAČÍTEK

Stiskněte a přidrže asi na 3 sekundy tlačítka  a . Zobrazí se symbol „ON“ oznamující odemčení tlačítek.

#### PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Zařízení pravidelně čistěte. Před zahájením čištění zařízení nebo před provedením jakékoli opravy nebo údržby odpojte zařízení od napájení a nechte jej vychladnout. K čištění nepoužívejte leptavé čisticí prostředky, např. čisticí prášky, prostředky s obsahem alkoholu, rozpouštědel atp. a dávejte pozor, aby se do vnitřku zařízení nedostala voda. Zařízení, napájecí kabel a zástrčku nikdy neponořujte do vody nebo žádné jiné tekutiny. Zařízení nečistěte proudem vody pod tlakem. Vnitřek zařízení čistěte dezinfekčními prostředky vhodnými pro potravinářský průmysl. K čištění používejte vlhký, měkký hadřík a pak důkladně osušte. Povrch osušte měkkým, suchým hadříkem. Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, odpojte jej od napájení a vyjměte z něj všechny potraviny. Pak zařízení vyčistěte vlhkým, měkkým hadříkem, opláchněte čistou vodou a důkladně osušte; dvířka zařízení nechte nějakou dobu otevřená, aby zařízení důkladně vyschlo. Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozen. Nepoužívejte zařízení s poškozeným síťovým kabelem. Takový kabel musí vyměnit servis nebo kvalifikovaný elektrikář. Pokud zjistíte poruchu, nahlaste ji do obchodu nebo servisu. Opravu zařízení může provádět pouze náš servis. Svépomocné opravy mohou vést k přímému ohrožení života nebo zdraví a mají za následek ztrátu záruky!

#### PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy. Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému? Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:






- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nej přesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

**POZOR:** Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky.

#### ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Činnost
Zařízení nefunguje	Zkontrolujte, zda je zařízení správně zapojeno a zapnuto	Zkontrolujte, zda je zařízení správně zapojeno a zapnuto

Problém	Možná příčina	Činnost
Zařízení nefunguje	Zástrčka nebo kabel jsou poškozeny	Přivolejte kvalifikovaného technika nebo servis
	Přepálená pojistka	Vyměňte pojistku
	Napájení	Zkontrolujte napájení
	Problém s instalací uvnitř zařízení	Přivolejte kvalifikovaného technika nebo servis
Zařízení se zapíná, ale teplota je příliš vysoká/nízká	Příliš tlustá vrstva ledu na výparniku	Rozmrzate zařízení
	Chladič je ucpaný prachem	Zavolejte kvalifikovaného elektrikáře nebo servis
	Dveře se nezavírají správně	Zkontrolujte, zda těsnění dveří není poškozeno
	Zařízení stojí příliš blízko zdroje tepla nebo je průtok vzduchu do chladiče blokován	Přemístěte zařízení na vhodnější místo
	Teplota okolí je příliš vysoká	Zvětšete ventilaci nebo zařízení přemístěte na chladnější místo
	V zařízení jsou uskladněny nevhodné potravinářské výrobky	Odstraňte všechny nadměrně horké potravinářské výrobky nebo ty, které blokují přístup k ventilátoru
Zařízení je přetížené	Zařízení je přetížené	Snižte počet potravinářských výrobků uskladněných v zařízení
	Uvolněná matice/šroub	Zkontrolujte a utáhněte všechny šrouby a matice
Zařízení je neobvykle hlasité	Zařízení bylo umístěno na nerovném nebo nestabilním povrchu	Zkontrolujte polohu instalace zařízení a změňte ji, pokud to bude nutné
	Zařízení není vyrovnáno	Vyrovnejte zařízení pomocí regulace nožiček (pokud jsou součástí)
	Otvor odtoku je zablokován	Vyčistěte/odblokuje
	Průtok vody do odtoku je ucpaný	Vyčistěte dno zařízení (pokud se vztahuje)
Ze zařízení vytéká voda	Poškozená nádrž na vodu	Přivolejte kvalifikovaného technika nebo servis

	Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Attention! Risque d'accident.
	Attention! Risque d'incendie. Isobutane (Isobutane, R600a), cyclopentane.

**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

#### MANUEL D'UTILISATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques: Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé/entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.

3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures ou des frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Des objets lourds, toxiques et/ou corrosifs ne doivent pas être entreposés dans le réfrigérateur à boissons.
13. Afin d'éviter tout dommage au condensateur pendant le transport de l'appareil, il ne doit pas être incliné à plus de 45°.
14. L'appareil ne doit pas être installé dans une pièce non-chauffée et/ou fortement humide.

**Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort!**

#### DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	RÉFRIGÉRATEUR DE BOISSONS	
Modèle	RCGK-B630-2	RCGK-W880-2
Tension nominale [V]/Fréquence [Hz]	230~/50	
Puissance [W]	350	
Courant nominal [A]	3,2	
Capacité de remplissage [l]	630	880
Fluide frigorigène	R290/85g	
Plage de température de chauffe [°C]	(2 ÷ 8)°C	
Dimensions (L x L x H) [mm]	715x922x1970	1295x695x1945

Nombre de compartiments	8	
Consommation électrique	4kWh/24h	4,8kWh/24h
Serrure	x2	
Classe de protection électrique	I	
Niveau sonore émis	50dB	
AE C (consommation annuelle d'énergie)	1168 kWh/année	
Durée d'augmentation de la température [min]	15	
*Classe climatique	T*	
Poids [kg]	100	118

\* La classe climatique T signifie que la température ambiante de l'appareil est comprise entre +16 et 43 °C.

#### DOMAINE D'UTILISATION

Le réfrigérateur de boissons est destiné à l'utilisation domestique, dans les bureaux, les bars, les restaurants, les hôtels, etc.

**L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.**

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

#### TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

#### INSTALLATION ET MONTAGE DE L'APPAREIL

##### POSITIONNEMENT DE L'APPAREIL

L'appareil doit être installé en position verticale sur une surface sèche et stable, afin qu'il ne se déplace pas pendant l'utilisation. L'appareil doit être placé sur un support plat qui puisse supporter son poids et son contenu. L'appareil doit être positionné de telle sorte que l'accès à sa prise d'alimentation soit possible à tout moment. Il est important de se rappeler que l'alimentation électrique correspond aux indications de la plaque signalétique! Avant la première utilisation, tous les éléments doivent être démontés et nettoyés minutieusement.

Si l'appareil a été stocké ou transporté dans une position autre que celle prévue, assurez-vous qu'il soit placé dans la bonne position pendant environ 2 heures avant de l'allumer. En cas de doute, la durée recommandée doit être attendue. L'appareil doit toujours être transporté en position verticale, tel qu'il soit tenu par le bas.

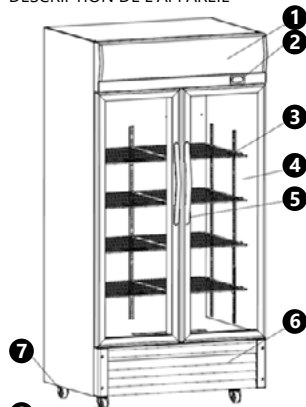
**ATTENTION! Danger dû au courant électrique!** La mise en marche de l'appareil ne doit se faire que sur des prises simples correctement installées et ayant un contact de protection.

Placez l'appareil sur une surface plate et stable correspondant à son poids et à son contenu. Prévoyez une distance d'au moins 20 cm entre l'appareil et le mur ou d'autres objets, afin d'assurer une ventilation adéquate. Une mauvaise ventilation due au manque d'espace autour de l'appareil peut affecter le processus de réfrigération et raccourcir la durée de vie du compresseur.

#### INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

L'appareil doit être nettoyé après le déballage et avant la connexion au réseau d'approvisionnement électrique. Une fois que l'appareil a atteint la température préréglée, il peut être rempli. Il est interdit de garder des liquides ou des aliments chauds dans cet appareil. Tous les aliments gardés dans l'appareil doivent être couverts. Utilisez des récipients hermétiquement fermés. Afin d'assurer une circulation d'air suffisante dans l'appareil, il est recommandé de placer les produits de manière à ce qu'ils soient espacés. Soyez conscient que plus le réfrigérateur est plein, plus ses portes/tiroirs restent longtemps ouverts, plus la consommation d'énergie est élevée et plus les risques de dommages sont grands. N'utilisez pas de tournevis ou d'autres outils en métal pour enlever les couches de glace qui se forment sur les parois de l'appareil pendant l'utilisation.

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Bandeau lumineux
2. Écran avec panneau de commande et interrupteur marche/arrêt pour le rétroéclairage du réfrigérateur
3. Étagère à hauteur réglable
4. Rétroéclairage LED à éclairage latéral
5. Porte vitrée avec poignées d'ouverture
6. Coffrage
7. Roues arrière
8. Roues avant avec frein

Attention! Cette image présente le modèle RCGK-W880-2, le modèle RCGK-B630-2 dispose d'une porte.

#### Première utilisation

1. Déballez l'appareil entier de son emballage
2. Assurez-vous qu'il ne se trouve aucun matériel d'emballage dans la salle de compresseur.
3. Retirez tous les documents et autres accessoires de l'intérieur de l'appareil.
4. Installez tous les composants supplémentaires.
5. Bloquez les freins des deux roues avant du réfrigérateur.
6. Nettoyez et séchez l'intérieur de l'appareil.
7. Fermez le couvercle / la porte.
8. Connectez la fiche de l'appareil à la prise.
9. Réglez la capacité de réfrigération au maximum.
10. Lorsque l'appareil a atteint la température définie, vous pouvez y mettre les aliments.

#### Règlage de la hauteur et nivellement:

Pour régler ou ajuster la hauteur de l'appareil, les pieds de l'appareil doivent être ajustés avec des vis.

#### Règlage de la hauteur des étagères

1. Retirez l'étagère.
2. Enlevez le support d'étagère et placez-le à la hauteur souhaitée.
3. Fixez les supports restants.
4. Faites glisser les étagères sur les supports.

#### MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

1. Fermez la porte de l'appareil.
2. Connectez la fiche de l'appareil à l'alimentation électrique. L'appareil démarre son fonctionnement normal et la température actuelle dans l'appareil est affichée.
3. Pour allumer la lumière à l'intérieur de l'appareil, mettez l'interrupteur I/O en position I. L'interrupteur d'éclairage se trouve à l'intérieur de l'appareil.

L'appareil commence à refroidir à la température réglée et dégèle plusieurs fois par jour, en fonction des paramètres de l'appareil (généralement toutes les 4 heures).

**REMARQUE!** L'appareil se met en marche avec un laps de 3 minutes après sa connexion à l'alimentation électrique, ce qui sert à la protection contre les coupures fréquentes de courant! Si l'appareil est fréquemment en marche ou éteint, il ne démarre qu'après 3 minutes d'alimentation électrique continue. Le rétroéclairage du bandeau et le rétroéclairage LED latéral s'allument directement après la mise en marche de l'appareil.

#### DESCRIPTION DE LA ZONE DE COMMANDE

Le panneau de commande de l'appareil se trouve en haut de l'appareil, au-dessus de la porte.



1. Bouton marche/arrêt (correspondant à I/O)
2. Régulateur


#### DÉGIVRAGE

##### DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

L'appareil doit être dégivré s'il a fait des givres en étant trop longtemps ou fréquemment resté ouvert. L'appareil démarre automatiquement son cycle de dégivrage toutes

les 4 heures. Vous pouvez également activer le processus de dégivrage manuel de l'appareil. Pour ce faire, vous devez procéder comme suit:

#### DÉGIVRAGE MANUEL

Appuyez et maintenez enfoncé la touche  pendant 5 secondes – Le dégivrage commence et le message correspondant s'affiche sur l'écran. Le dégivrage durera au maximum 30 minutes.

**REMARQUE:** Le dégivrage manuel annule également la configuration du temps du dégivrage automatique. Un autre dégivrage automatique se produit après 4 heures, à partir de la fin du dégivrage manuel.




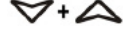


**ATTENTION!** N'utiliser jamais les appareils électriques pour dégivrer l'appareil (par exemple, un sèche-cheveux) ou des flammes nues (par exemple des bougies). Les matières plastiques de l'intérieur peuvent fondre et la vapeur peut s'enflammer en cas d'étincelles ou de flammes.

#### VERROU DE PORTE






La porte de l'appareil peut être fermée à clé pour empêcher son ouverture.

#### FONCTIONNEMENT DU RÉGULATEUR DE L'APPAREIL



<b>SET</b>	Affichage de la valeur programmée. Dans le programme de service – Sélection des paramètres et confirmation des modifications entrées.
	Démarrage du dégivrage manuel.
	Défiler la liste des paramètres (dans le programme de service)/ Augmentation des valeurs de réglage.
 AUX	Défiler la liste des paramètres (dans le programme de service)/ Réduction des valeurs de réglage
COMBINAISON DE TOUCHES	
	Verrouillage/déverrouillage des boutons
<b>SET</b> + 	Accès au programme de service – ATTENTION! IL N'EST PAS RECOMMANDÉ D'ACTIVER LE PROGRAMME DE SERVICE – dans ce mode, tous les paramètres sont réglés automatiquement et des changements de toute nature peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
<b>SET</b> + 	Retour à l'affichage de température.





ICÔNES	MODE	SIGNIFICATION
	Allumé	Le compresseur est en marche
	Allumage	L'activation empêche les cycles de fonctionnement courts
	Allumé	Dégivrage actif
	Allumage	Égouttement actif
	Allumé	Ventilateur actif
	Allumage	Mise en marche retardée du ventilateur après dégivrage
	Allumé	Unité de mesure de la température
	Allumage	Mode programme
	Allumé	unité de mesure de la température
	Allumage	Mode programme



## COMMENT AFFICHER LA VALEUR PROGRAMMÉE:

- Appuyez brièvement sur SET, la valeur programmée s'affiche.
- Appuyez brièvement sur SET ou attendez 5 secondes pour retourner à l'affichage standard.



## COMMENT MODIFIER LA VALEUR PROGRAMMÉE

- Appuyez sur SET et maintenez pendant environ 3 secondes.
- La valeur programmée s'affiche, la diode °C ou °F commence à clignoter.
- Changez de paramètre à l'aide des touches  ou  ou
- Pour confirmer les modifications entrées, appuyez sur SET.

## VERROUILLAGE DES TOUCHES

Appuyez sur les touches  et  et maintenez enfoncé pendant au moins 3 secondes. L'afficheur indique „OFF” – ce qui signifie: touches verrouillées.

## DÉVERROUILLAGE DES TOUCHES

Appuyez les touches  et  et maintenez enfoncé pendant au moins 3 secondes. L'afficheur indique „ON” – ce qui signifie: touches déverrouillées.

## TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est conseillé de nettoyer l'appareil régulièrement. Avant le nettoyage, la réparation ou l'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et attendez qu'il se refroidisse.

N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs tels que des poudres de nettoyage, des liquides, des diluants, etc., et ne laissez pas l'eau s'infiltrer dans l'appareil. Protégez-vous contre les chocs électriques et ne plongez jamais l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides. N'utilisez pas un jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil, car l'appareil n'est pas adapté au nettoyage et la pulvérisation directe avec le jet d'eau. Vous pouvez nettoyer les compartiments de la porte et les tiroirs de l'intérieur avec un nettoyant désinfectant adapté au domaine alimentaire. Ensuite, séchez complètement l'appareil. Après le nettoyage complet, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période: Débranchez complètement l'appareil de la prise et retirez tous les aliments. Puis, lavez complètement l'appareil avec un chiffon humide et doux et un détergent doux. Rincez à l'eau claire et laissez sécher complètement. Laissez la porte ouverte pendant un moment pour permettre à l'appareil de sécher complètement. Vérifiez de temps en temps que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un électricien qualifié. Vous éviterez ainsi des dangers et défauts. En cas de dommage ou de dysfonctionnement, contactez notre service. N'essayez jamais d'effectuer vous-même des réparations sur l'appareil!

## EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème? Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:






- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrions vous aider!


ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

## RECHERCHE ET DIAGNOSTIC D'ERREURS

Problème	Cause probable	Résolution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier si l'appareil est bien branché et allumé.
	Les prises de courant et la transmission sont endommagées	Appelez votre commerçant ou un technicien qualifié
	La sécurité est endommagée	Changez la sécurité (UK)
	Problème d'alimentation électrique	Vérifier l'alimentation électrique

Problème	Cause probable	Résolution
L'appareil ne fonctionne pas	Problème de puissance interne	Contactez le service après-vente ou un électricien qualifié
L'appareil s'allume mais la température est trop basse/haute	Trop de glace sur l'évaporateur	Dégivrez l'appareil
	Condensateur obstrué par de la poussière	Contactez le service après-vente ou un électricien qualifié
	Les portes ne sont pas correctement fermées	Vérifier si les portes sont bien fermées et si la jointure n'est pas endommagée
	L'appareil se trouve près d'une source de chaleur ou bien la circulation d'air du condensateur a été interrompue	Placer l'appareil dans un endroit adapté
	La température ambiante est trop élevée	Améliorer l'aération de la pièce ou placez l'appareil dans un endroit plus frais
	Des produits inappropriés sont stockés dans l'appareil	Retirer les aliments / éléments trop chauds ou réorganiser le stockage pour laisser l'air circuler
L'appareil est surchargé	L'appareil est surchargé	Réduire la quantité d'aliments dans l'appareil
	Vis / écrous détachés	Vérifier toutes les vis et tous les écrous et les resserrer au besoin
L'appareil est anormalement bruyant	L'appareil n'est pas installé de manière stable ou horizontale	Vérifier et, au besoin, replacer correctement l'appareil
	L'appareil perd de l'eau	L'appareil n'est pas installé de manière horizontale
L'appareil perd de l'eau	L'évacuation est bouchée	Déboucher le tuyau d'évacuation
	L'eau ne s'écoule pas par l'évacuation	Nettoyer l'étage du bas de l'appareil (si réalisable)
	Le récipient d'eau est endommagé	Contactez le service après-vente ou un électricien qualifié

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.
	Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.
	Attenzione! Rischio di infortuni.
	Attenzione! Pericolo d'incendio. Isobutano (isobutano, R600a), ciclopentano.

 **ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

#### ISTRUZIONI PER L'USO NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver alcun dubbio al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrecarvi danni. Bisogna inoltre fornire un'area sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

#### NORME DI SICUREZZA

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
- Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Se questo dispositivo dovesse essere affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
- Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.

- Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
- Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione: non schiacciarlo, romperlo o sfregarlo contro angoli affilati. Tenere lontano da superfici calde o fiamme. Non immergere il cavo di alimentazione nell'acqua.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
- Nel frigorifero non devono essere contenuti oggetti pesanti, velenosi o che promuovono la corrosione.
- Per evitare danni al compressore durante il trasporto, il frigorifero non dovrebbe essere inclinato più di 45°.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato in camere non riscaldate o con elevata umidità.

**Non rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza può portare a gravi lesioni personali o alla morte!**

#### DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	VETRINA FRIGO PER BIBITE	
Modello	RCGK-B630-2	RCGK-W880-2
Tensione [V]/ Frequenza [Hz]	230~/50	
Potenza [W]	350	
Corrente nominale [A]	3,2	
Capacità netta [l]	630	880
Agente frigorifero	R290/85g	
Intervallo di temperatura [°C]	(2 ÷ 8)°C	
Dimensioni (L x P x A) [mm]	715x922x1970	1295x695x1945
Numero di scomparti	8	
Consumo di energia elettrica	4kWh/24h	4,8kWh/24h
Serratura	x2	

Classe di protezione elettrica	I	
Livello di rumore emesso	50dB	
Consumo annuo di energia	1168 kWh/anno	
Tempo di aumento della temperatura [min]	15	
*Classe climatica	T*	
Peso [kg]	100	118

\* La classe climatica T significa che la temperatura dell'ambiente intorno al dispositivo dovrebbe essere compresa tra +16 e 43°C.

#### INDICAZIONI D'USO

Il frigorifero per bevande è destinato all'uso domestico, in uffici, bar, ristoranti, alberghi, ecc.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

#### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo solo se risulta intatto. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

#### SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedito il prodotto al servizio clienti!

#### MONTAGGIO DELLA MACCHINA POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ

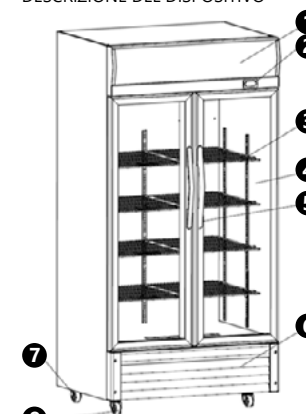
Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie asciutta, stabile e in posizione verticale in modo da evitare spostamenti durante il funzionamento. Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie piana in grado di sostenere il peso del dispositivo e il relativo contenuto. Sistemare lo strumento in modo pratico cosicché la spina sia sempre raggiungibile. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda alle specifiche sulla targhetta! Prima della messa in funzione tutti gli elementi devono essere smontati e puliti. Se il dispositivo è stato conservato o trasportato in una posizione diversa da quella prevista, prima di accenderla assicurarsi che l'unità sia stata posizionata correttamente per circa 2 ore. In caso di dubbio, attendere il tempo consigliato. Il dispositivo deve essere sempre trasportato in posizione verticale tenendolo dalla base. **AVVERTENZA!** Pericolo: corrente elettrica! La messa in funzione del dispositivo deve avvenire solo mediante una presa singola installata correttamente con messa a terra. Collocare l'apparecchio su una superficie ampia, piana, asciutta e stabile che possa sostenere il peso dell'apparecchio. Lasciare almeno 20 cm intorno al dispositivo in tutte le direzioni per garantire una ventilazione sufficiente.

Una scarsa ventilazione dovuta alla mancanza di spazio intorno all'unità può influire sul processo di raffreddamento e ridurre la durata del compressore.

#### NOTE PER L'UTENTE

Dopo l'apertura del pacco, il dispositivo deve essere pulito prima di essere collegato all'alimentazione elettrica. Non appena l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata, è possibile riempirlo. È vietato riempire il congelatore con cibi e liquidi caldi. Tutti gli alimenti conservati nel frigorifero devono essere coperti. Utilizzare contenitori ermeticamente sigillati. Per garantire una sufficiente circolazione d'aria all'interno dell'apparecchio, si consiglia posizionare il dispositivo in modo che sia mantenuta una distanza dal muro sufficiente. Ricordare sempre che se si riempie troppo il frigorifero o le porte vengono lasciate aperte a lungo, il consumo energetico sarà maggiore e dunque anche più facile l'insorgere di difetti. Non utilizzare cacciaviti o altri strumenti di metallo per rimuovere il ghiaccio che si forma sulle pareti durante l'utilizzo del dispositivo.

#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- Banner illuminato
  - Display con pannello di controllo e interruttore on/off per la retroilluminazione del frigorifero
  - Ripiani ad altezza regolabile
  - Retroilluminazione a LED laterale
  - Porte in vetro con maniglie per l'apertura
  - Pannello
  - Ruote posteriori
  - Ruote anteriori con freno
- Attenzione! La foto mostra il modello RCGK-W880-2, il modello RCGK-B630-2 ha una sola porta.

#### Prima messa in funzione.

- Scompattare il dispositivo.
- Assicurarsi che nessun materiale dell'imballaggio si trovi nell'area del compressore.
- Rimuovere tutti i documenti e altri accessori dall'interno del dispositivo.
- Installare tutti i componenti aggiuntivi.
- Bloccare entrambi i freni delle ruote del frigorifero.
- Pulire e asciugare l'interno.
- Chiudere con la copertura/porta.

- Collegare il dispositivo all'alimentazione.
- Impostare la potenza di raffreddamento sul massimo.
- Una volta che il dispositivo ha raggiunto la temperatura desiderata, è possibile inserire le bevande.

#### Regolazione dell'altezza

Per impostare o regolare l'altezza del congelatore, collocare di conseguenza i piedi del dispositivo con delle viti.

#### Regolazione dell'altezza dei ripiani

- Rimuovere il ripiano.
- Rimuovere il supporto del ripiano e regolarlo all'altezza desiderata.
- Fissare i restanti supporti.
- Spingere il ripiano sui supporti.

#### COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO

- Chiudere le porte del dispositivo.
- Collegarlo alla corrente elettrica. L'apparecchio inizia il normale funzionamento e viene visualizzata la temperatura corrente del dispositivo.
- Per accendere la luce all'interno dell'unità, impostare l'interruttore I/O sulla posizione I. L'interruttore della luce si trova all'interno dell'unità.

L'unità inizia a raffreddare fino alla temperatura impostata. Lo sbrinamento avviene ciclicamente più volte al giorno, a seconda del valore impostato in modalità di programmazione (di default ogni 4 ore).

**AVVERTENZA!** Il dispositivo si accende con un ritardo di 3 minuti dopo il collegamento all'alimentazione elettrica, questo è dovuto alla protezione contro frequenti interruzioni di corrente! Se il dispositivo viene acceso o spento spesso, si avvia dopo 3 minuti di alimentazione ininterrotta. La retroilluminazione del banner e la retroilluminazione laterale del LED funzionano subito dopo l'accensione.

#### DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO

Il pannello di controllo si trova sulla parte superiore dello strumento sopra la porta.




- Interruttore On/Off (corrispondente a I/O)
- Controller

#### SBRINAMENTO

##### SBRINAMENTO AUTOMATICO

L'apparecchio deve essere sbrinato se si è ghiacciato a causa di un'apertura troppo lunga o frequente della porta. L'unità avvia automaticamente il suo ciclo di scongelamento ogni 4 ore. È inoltre possibile avviare lo sbrinamento manuale dell'unità. Per farlo, procedere come descritto nei seguenti passi:

##### SBRINAMENTO MANUALE:

Tenere premuto il tasto  per circa 5 secondi – si avvia lo sbrinamento e sul display compare il messaggio corrispondente. Lo sbrinamento è limitato al massimo a 30 minuti. **AVVERTENZA:** lo sbrinamento manuale elimina anche l'impostazione automatica del tempo di sbrinamento. Un ulteriore sbrinamento automatico avviene dopo 4 ore dalla fine dello sbrinamento manuale.



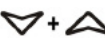

**ATTENZIONE!** Non utilizzare mai dispositivi elettrici per sbrinare il dispositivo (ad es. un fon) o fiamme libere (ad es. candele). Le parti di plastica interne possono fondersi e il vapore può incendiarsi tramite le scintille o le fiamme.

#### CHIUSURA DELLA PORTA

La porta del frigorifero può essere chiusa con una chiave. Inserire la chiave nella serratura della porta e ruotarla in senso antiorario. Per aprire la porta, ruotare la chiave in senso orario.

#### FUNZIONAMENTO DEL CONTROLLER DEL DISPOSITIVO



<b>SET</b>	Indicazione del valore teorico. Selezionare i parametri e confermare le modifiche immesse nel programma di assistenza.
	Avviare lo sbrinamento manuale.
	Scorrimento della lista dei parametri (nel programma di assistenza)/Aumentare il valore di impostazione
 AUX	Scorrimento della lista dei parametri (nel programma di assistenza) / Aumentare il valore impostato
<b>COMBINAZIONE DEI TASTI</b>	
	Blocco / sblocco dei tasti
<b>SET +</b> 	Accesso al programma di assistenza – <b>ATTENZIONE!</b> SI CONSIGLIA DI NON ATTIVARE IL PROGRAMMA DI SERVIZIO – tutti i parametri sono impostati allo stato di fabbrica, modifiche di qualsiasi tipo possono causare il malfunzionamento del dispositivo.
<b>SET +</b> 	Ritorno alla visualizzazione della temperatura.



SIMBOLI	MODALITÀ	SIGNIFICATO
	Acceso	Il compressore lavora
	Illuminato	L'attivazione impedisce cicli di lavoro brevi
	Acceso	Sbrinamento attivo
	Illuminato	Scolo attivo

	Acceso	Ventilatore attivo
	Illuminato	Attivazione ritardata del ventilatore dopo lo sbrinamento
	Acceso	Unità di misura della temperatura
	Illuminato	Modalità del programma
	Acceso	Unità di misura della temperatura
	Illuminato	Modalità del programma



#### COME VIENE VISUALIZZATO IL VALORE TEORICO

- Premere brevemente SET, il valore teorico appare sul display.
- Premere brevemente SET o attendere 5 secondi per tornare al display standard.



#### COME MODIFICARE IL VALORE TEORICO

- Tenere premuto SET per circa 3 secondi.
- Sul display appare il valore teorico, il diodo °C o °F inizia a lampeggiare.
- Modificare l'impostazione utilizzando i tasti  o .
- Premere SET per confermare le modifiche apportate.

#### BLOCCARE I TASTI:

Tenere premuti i tasti  e  per almeno 3 secondi. Appare il messaggio „OFF” – questo significa che i tasti sono bloccati.

#### SBLOCCARE I TASTI:

Tenere premuti i tasti  e  per almeno 3 secondi. Appare il messaggio „ON” – questo significa che i tasti sono funzionanti.

#### TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi, nonché far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.

#### PULIZIA E MANUTENZIONE

Si consiglia di pulire regolarmente il dispositivo. Prima di effettuare lavori di manutenzione o prima della pulizia scollegare il dispositivo dall'alimentazione e aspettare fino a che questo non si è intiepidito. Non usare detersivi aggressivi ad esempio polvere o detersivi a base di alcool, diluenti, ecc. e non far penetrare acqua nell'unità. Non immergere mai il dispositivo, il cavo o la presa nell'acqua o in altri liquidi. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua sotto pressione. L'interno dell'unità deve essere pulito con detersivi adatti al contatto con gli alimenti. Pulire l'unità con un panno morbido e umido e asciugarlo accuratamente. Se l'apparecchiatura non è utilizzata per un lungo periodo di tempo, scollegare il dispositivo dalla corrente elettrica e togliere tutti gli alimenti. Lavare l'intero dispositivo con un panno umido e morbido e un detergente delicato. Lavare con acqua e asciugare a fondo. Lasciare un pochino aperta la porta del dispositivo per consentire all'apparecchio di asciugarsi completamente.

Occasionalmente controllare che i cavi di allacciamento alla rete non siano danneggiati. Non utilizzare il dispositivo se il cavo è danneggiato. Se il cavo è danneggiato deve essere sostituito tramite un elettricista competente. In questo modo si evitano pericoli. Per danni o problemi contattare il nostro servizio clienti. Non provare mai a riparare autonomamente il dispositivo!

#### CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

#### Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo viene riportato sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

**ATTENZIONE:** Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò comporta la decadenza della garanzia a effetto immediato!

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Il dispositivo non è acceso	Controllare se la presa è inserita correttamente e se il dispositivo è acceso
	Presa e cavo di alimentazione danneggiati	Chiamare il rivenditore o un tecnico qualificato
	Fusibile danneggiato	Sostituirlo
	Problema di alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Problema di conduzione interno	Chiamare il rivenditore o un tecnico qualificato
Il dispositivo è acceso, ma la temperatura è troppo elevata/ troppo bassa	Le porte non sono state chiuse correttamente	Controllare se le porte sono chiuse e se le guarnizioni sono integre
	Il dispositivo si trova su una fonte di calore o l'alimentazione dell'aria al condensatore è stata interrotta	Posizionare il dispositivo in un luogo adatto
	Temperatura dell'ambiente troppo alta	Migliorare l'alimentazione dell'aria oppure posizionare il dispositivo in un posto più fresco

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo è acceso, ma la temperatura è troppo elevata/ troppo bassa	Alimenti inadatti sono immagazzinati nel dispositivo	Rimuovere gli alimenti troppo caldi o bloccare il sistema di ventilazione
	Il dispositivo è sovraccarico	Ridurre la quantità di alimenti nel dispositivo
	Dadi e viti allentati	Controllare tutti i dadi e le viti e stringerli
	Il dispositivo non è stato posizionato orizzontalmente o in modo stabile	Controllare e se necessario cambiare posizione
Il dispositivo è insolitamente rumoroso	Il dispositivo non è acceso	Controllare se la presa è inserita correttamente e se il dispositivo è acceso
	Presa e cavo di alimentazione danneggiati	Chiamare il rivenditore o un tecnico qualificato
Il dispositivo perde acqua	Il dispositivo non è stato posizionato orizzontalmente	Regolare tutti i piedini (se presenti)
	Lo scarico è bloccato	Liberare lo scarico
	L'acqua non riesce a scorrere nello scarico	Pulire il fondo del dispositivo (se presente)
	Il contenitore dell'acqua è danneggiato	Rivolgersi al servizio assistenza clienti o ad un tecnico qualificato



Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones.



Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.



El producto cumple con la normativa CE.



¡Atención! Peligro de accidente.



¡Atención! Riesgo de quemaduras. Metilpropano (metilpropano, R600a), ciclopentano.



**¡NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

#### MANUAL DE INSTRUCCIONES

##### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión, haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solamente en lugares seguros, donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del equipo y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para ello. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo. El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

##### MEDIDAS DE SEGURIDAD

- ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
- No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.

- Antes del primer uso, compruebe si el tipo de suministro eléctrico y el voltaje coinciden con los datos indicados en la placa de características técnicas.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.
- ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
- Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. En caso de que el cable estuviera dañado deberá ser reemplazado por un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.
- Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego y de superficies calientes.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u en otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
- En el frigorífico no se pueden guardar elementos pesados, tóxicos ni corrosivos.
- Para evitar que el compresor pueda dañarse durante el transporte, no incline el frigorífico más de 45 °.
- El aparato no debe utilizarse en espacios no climatizados o/y con alta humedad.

**El incumplimiento de las instrucciones o advertencias de seguridad puede conllevar lesiones físicas o la muerte.**

#### DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	NEVERA EXPOSITORA DE BEBIDAS	
Modelo	RCGK-B630-2	RCGK-W880-2
Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz]	230~/50	
Potencia [W]	350	
Corriente nominal [A]	3,2	
Capacidad neta [l]	630	880
Tipo de refrigerante	R290/85g	
Rango de temperatura [°C]	(2 ÷ 8)°C	
Dimensiones (L x A x A) [mm]	715x922X1970	1295x695x1945
Cantidad de estantes	8	
Consumo de energía	4kWh/24h	4,8kWh/24h
Cerradura	x2	
Clase de protección eléctrica	I	



Nivel de ruido emitido	50dB	
AE C (consumo de energía anual)	1168 kWh/año	
Tiempo de aumento de temperatura [min]	15	
*Clase climática	T*	
Peso [kg]	100	118

\* La clase climática T significa que la temperatura ambiente para su funcionamiento debe estar entre +16 y 43°C.

**ÁMBITO DE APLICACIÓN**

El refrigerador de bebidas está ideal para uso particular, oficinas, bares, restaurante u hoteles, entre otros.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

**ANTES DEL PRIMER USO**

A la recepción de la mercancía, compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días, documentando los desperfectos de la manera más precisa posible. ¡No coloque el embalaje al revés! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo derecho y estable.

**ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE:**

¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

**MONTAJE DE LA MÁQUINA  
COLOCACIÓN DEL EQUIPO**

El equipo se debe instalar en una superficie seca y estable en posición vertical, de forma que durante su funcionamiento no se vea expuesto a desplazamientos indeseados. Debe estar sobre una superficie plana y firme, que sea capaz de soportar el peso de la máquina. La conexión debe realizarse de forma que el enchufe esté siempre accesible. Asegúrese de que los parámetros del suministro de corriente se corresponden con los datos indicados en la placa de características técnicas. Antes del primer uso se deben desmontar y limpiar a fondo todos los componentes. Si la unidad se ha almacenado o transportado a un lugar distinto del lugar designado en un principio, asegúrese de que ha estado en la posición correcta durante aproximadamente 2 horas antes de encenderla. En caso de duda, espere el tiempo recomendado. El dispositivo debe transportarse siempre en posición vertical, permaneciendo anclado en su base.

¡AVISO!: ¡Peligro derivado del uso de electricidad! La puesta en funcionamiento del aparato solo puede realizarse enchufando a tomas de corriente individuales, correctamente instaladas y con toma a tierra.

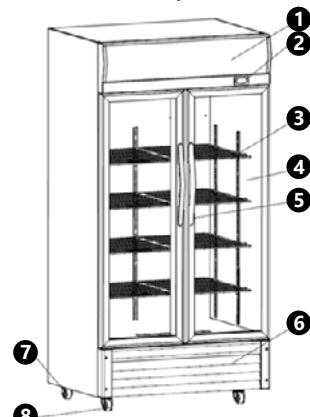
Coloque el equipo sobre una superficie plana y estable, apropiada para su peso y contenido. Para garantizar una ventilación adecuada, mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el aparato y la pared u otros objetos.

Una mala ventilación debido a la falta de espacio alrededor de la unidad puede afectar el proceso de enfriamiento y reducir la vida útil del compresor.

**INDICACIONES PARA EL USUARIO**

El dispositivo debe limpiarse después de desembalarlo y antes de conectarlo a la red. Tan pronto como el equipo alcance la temperatura deseada, pueden introducirse alimentos en él. Está prohibido llenar el aparato con líquidos o alimentos calientes. Todos los alimentos almacenados en el equipo deben estar cubiertos. Utilice los envases herméticamente cerrados. Para asegurar una circulación de aire adecuada, se recomienda colocar los productos de manera que haya espacio suficiente entre ellos. Tenga en cuenta que cuanto más artículos haya en el congelador y más tiempo mantengan abiertas las puertas/cajones, mayor será el consumo de energía y más rápido será el posible deterioro del equipo. No utilice destornilladores u otras herramientas metálicas para retirar placas de hielo que puedan formarse en las paredes de la unidad durante el uso.

**DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO**



1. Indicador luminoso
  2. Display con panel de control e interruptor de encendido/apagado para la retroiluminación del frigorífico
  3. Estantes con altura ajustable
  4. Iluminación lateral de fondo LED
  5. Puertas de cristal con asas de apertura
  6. Revestimiento
  7. Ruedas traseras
  8. Ruedas delanteras con freno
- ¡Atención! La imagen muestra el modelo RCGK-W880-2, el modelo RCGK-B630-2 dispone de una puerta.

**Primera puesta en servicio.**

1. Desempaquete el equipo totalmente.
2. Asegúrese de que no haya material de embalaje en la cámara del compresor.
3. Retire todos los documentos y demás accesorios del interior de la unidad.
4. Coloque todos los componentes adicionales.
5. Bloquee ambos frenos de las ruedas del refrigerador.
6. Limpie y seque el interior.

7. Cierre la cubierta / puerta.
8. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
9. Ajustar la potencia de enfriamiento al máximo.
10. Una vez el equipo alcance la temperatura deseada podrá colocar las bebidas en el interior.

**Ajuste vertical/nivelación:**

Para ajustar la altura del equipo, los pies de la unidad deben regularse con los tornillos.

**Ajuste vertical de los estantes**

1. Retirar el estante.
2. Retire el soporte del estante y ajústelo a la altura deseada.
3. Fijar los soportes restantes.
4. Colocar el estante sobre los soportes.

**CONEXIÓN DEL EQUIPO**

1. Cierre las puertas del equipo.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica. El dispositivo inicia el funcionamiento normal y se muestra la temperatura actual del dispositivo.
3. Para encender la luz interior del equipo, coloque el interruptor I/O en la posición I. El interruptor de luz se encuentra en dentro del refrigerador.

La unidad comienza a enfriarse hasta alcanzar la temperatura deseada. Se descongelará cíclicamente varias veces al día, dependiendo del valor seleccionado en el modo de programación (por defecto cada 4 horas).

¡ADVERTENCIA! ¡El dispositivo se enciende con un retardo de 3 minutos después de la conexión a la fuente de alimentación, lo que ayuda a proteger el equipo contra cortes de electricidad seguidos! Si la unidad se enciende o apaga con frecuencia, el equipo no volverá a funcionar hasta pasados 3 minutos desde el último corte de corriente. La retroiluminación del letrero y las luces LED laterales funcionan inmediatamente después de encenderse.

**DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL**

El panel de control se encuentra en la parte superior del equipo, encima de la puerta.



1. Botón de encendido/apagado (correspondiente a I/O)
2. Regulador

**DESCONGELADO**

**Descongelado automático**  
La unidad debe descongelarse en caso de que se haya congelado al permanecer la puerta abierta durante un largo periodo de tiempo o con mucha frecuencia. La unidad inicia automáticamente su ciclo de refrigeración automático cada 4 horas. También puede iniciar el proceso de descongelación de forma manual. Para ello haga lo siguiente:

**DESCONGELADO MANUAL**

Mantenga pulsado el botón durante unos 5 segundos – se inicia el desescarche y aparece el mensaje correspondiente en la pantalla. El descongelado dura un máximo de 30 minutos.

**OBSERVACIONES:** El descongelado manual también elimina el ajuste automático de desescarche cíclico. El descongelamiento automático volverá a producirse después de 4 horas de haber finalizado el descongelado manual.

¡ATENCIÓN! No utilice nunca aparatos eléctricos para descongelar el aparato (por ejemplo, un secador de pelo) o elementos para hacer fuego (por ejemplo, velas). Las partes plásticas del interior pueden derretirse y el vapor puede inflamarse a través de chispas o llamas.

**CERRADURA DE LA PUERTA**

La puerta del equipo se puede cerrar con una llave, para prevenir su apertura.




**FUNCIONAMIENTO DEL REGULADOR DE DISPOSITIVO**



<b>SET</b>	Indicador del valor seleccionado: En el programa de servicio – selección de parámetros y confirmación de las modificaciones introducidas.
	Comienzo del descongelado manual.
	Desplazarse por la lista de parámetros (en el programa de servicio)/Aumentar el valor de ajuste
AUX	Desplazarse por la lista de parámetros (en el programa de servicio)/Aumentar el valor de ajuste

COMBINACIONES DE TECLAS	
+	Bloqueo/desbloqueo de las teclas
<b>SET</b> +	Acceso al programa de servicio – ¡PRECAUCIÓN! SE RECOMIENDA NO ACTIVAR EL PROGRAMA DE SERVICIO – todos los parámetros vienen ajustados de fábrica en este modo y los cambios de cualquier tipo pueden causar un mal funcionamiento del dispositivo.
<b>SET</b> +	Volver a indicador de temperatura.



SÍMBOLO	MODO	SIGNIFICADO
	Encendido	El compresor está en funcionamiento
	Destella	La activación impide ciclos de trabajo cortos
	Encendido	Descongelación activada
	Destella	Drenaje activado

SÍMBOLO	MODO	SIGNIFICADO
	Encendido	Ventilador activado
	Destella	Encendido retardado del ventilador tras el descongelado
	Encendido	Medición de temperatura
	Destella	Modo de programa
	Encendido	Medición de temperatura
	Destella	Modo de programa

**¿CÓMO SE MUESTRA EL VALOR SELECCIONADO?**

1. Presione brevemente SET, el punto de ajuste aparece en la pantalla.
2. Pulse brevemente SET o espere 5 segundos para volver a la pantalla estándar.

**¿COMO SE CAMBIA EL VALOR SELECCIONADO?**

1. Pulse SET y manténgalo pulsado durante unos 3 segundos.
2. El valor seleccionado aparece en pantalla y el diodo °C o °F comienza a parpadear.
3. Cambiar el valor con ayuda de las teclas  o .
4. Pulse SET para confirmar los cambios realizados.

**BLOQUEO DE LAS TECLAS**

Presionar las teclas  y , y mantenerlas pulsadas al menos 3 segundos. Se muestra el mensaje „OFF“ – esto significa: teclas bloqueadas.

**DESBLOQUEO DE LAS TECLAS**

Presionar las teclas  y , y mantenerlas pulsadas al menos 3 segundos. Se muestra el mensaje „ON“ – esto significa: teclas desbloqueadas.

**TRANSPORTE Y ALMACENAJE**

Para transportar la maquina, protéjala tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Se recomienda limpiar el equipo regularmente. Desconecte el equipo de la fuente de alimentación antes de limpiarlo, revisarlo o repararlo, y espere hasta que se haya enfriado. No utilice productos corrosivos como polvos de limpieza, líquidos que puedan dañar las superficies, diluyentes, etc. y evite la entrada de agua en el aparato. Para evitar descargas eléctricas, no ponga el contacto, el cable o el enchufe en contacto con agua u otros líquidos. No utilice agua a presión para limpiar el dispositivo, pues no es apto para la limpieza con chorro directo. Limpie los compartimentos, puerta y cajones por dentro con un producto desinfectante apto para la industria alimentaria. Finalmente seque bien la totalidad del equipo. Después de terminar con la limpieza, utilice un trapo seco y suave para secar y pulir la superficie. Si el aparato no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado: Desconecte el aparato completamente de la fuente de alimentación y retire todos los productos alimenticios.

A continuación, lave la totalidad del equipo con un paño húmedo y suave, y con detergente delicado. Enjuague con agua clara y deje secar bien. Deje la puerta abierta durante un tiempo para que el aparato se seque completamente. De vez en cuando, compruebe que el cable de conexión no esté deteriorado. Nunca utilice el aparato si detecta daños de cualquier tipo en el cable. En caso de que el cable está deteriorado, haga que un electricista cualificado lo reemplace. De esta manera, evitará todo tipo de riesgos y defectos. Ante daños o mal funcionamiento contacte directamente con nuestro servicio técnico. ¡Nunca intente reparar el equipo usted mismo!

**REVISIÓN PERIÓDICA DEL PRODUCTO**

Compruebe regularmente si los componentes del aparato están deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato al vendedor para realizar la reparación correspondiente.

¿Qué hacer en caso de problemas? Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último se encuentra en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

**ATENCIÓN:** Nunca intente reparar o desmontar el producto sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

**SOLUCIONES DE PROBLEMAS**

Problema	Posible causa	Solución
El equipo no funciona	El aparato no está encendido	Compruebe que el equipo esté correctamente enchufado y encendido
	Conector y cable de alimentación están dañados	Llame a su distribuidor o a un técnico cualificado
	Los fusibles están deteriorados	Cambie los fusibles
	Problemas con el suministro de corriente	Revise el sistema de suministro eléctrico
	Fallo eléctrico interno	Contacte con su distribuidor o a un técnico cualificado
El equipo se funciona pero la temperatura es demasiado alta/baja	Demasiado hielo en el evaporador	Descongele el aparato
	Condensador bloqueado por el polvo	Contacte con su distribuidor o a un técnico cualificado

Problema	Posible causa	Solución
El equipo se funciona pero la temperatura es demasiado alta/baja	Las puertas no están correctamente cerradas	Examine si las puertas están cerradas o si las gomas de sellado están dañadas
	El equipo se encuentra cerca de una fuente de calor o el suministro de aire al condensador se ha interrumpido	Coloque el equipo en un lugar apropiado
	La temperatura ambiente es demasiado alta	Mejore la ventilación o coloque el equipo en un lugar más fresco
	Alimentos inadecuados almacenados en el equipo	Retire alimentos muy calientes o elimine el bloqueo de la ventilación
El aparato está sobrecargado	El aparato está sobrecargado	Reduzca la cantidad de alimentos almacenados
	El equipo es inusualmente ruidoso	Tuercas/tornillos flojos Examine a todas las tuercas y tornillos y retírelos
El equipo pierde el agua	El equipo no se encuentra en una posición estable u horizontal	Revise y cambie en caso necesario la posición
	El dispositivo no está instalado horizontalmente	Ajuste la altura de los pies (en caso necesario)
	El desagüe está bloqueado	Desatasque el desagüe
	El agua no fluye al desagüe	Limpie la base del aparato (si fuera necesario)
El tanque del agua está deteriorado	Contacte con su distribuidor o a un técnico cualificado	



## NAMEPLATE TRANSLATIONS

### 1 Manufacturer

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.  
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU



2	Product name	Beverage Cooler	10	Refrigerant	R134a
3	Model		11	Refrigerant amount	190g
4	Climatic category	T	12	Temperature	(2-8)°C
5	Protective class	I	13	Volume	
6	Voltage/Frequency	230V~/50Hz	14	Weight	
7	Power	350W	15	Dimension	
8	Rated current	3,2A	16	Production Year	
9	Energy consumption		17	Serial No.	



DESIGN MADE IN GERMANY | [expondo.de](http://expondo.de)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Climatic category	Protective class	Voltage/Frequency	Power	Rated current	Energy Consumption
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Klasa klimatyczna	Klasa ochronności	Napięcie/Częstotliwość	Moc	Prąd znamionowy	Zużycie energii
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Klimaklasse	Schutzklasse	Spannung/Frequenz	Leistung	Nennstrom	Stromverbrauch
FR	Fabriquant	Nom du produit	Modèle	Classe climatique	Classe de protection	Tension/Fréquence	Puissance	Courant nominal	Consommation électrique
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Classe climatica	Classe di protezione	Tensione/Frequenza	Potenza	Corrente nominale	Consumo di energia elettrica
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Clase climática	Clase de protección	Voltaje/Frecuencia	Potencia	Corriente nominal	Consumo energético
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Klimatická třída	Třída ochrany	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon	Jmenovitý proud	Spotřeba energie
	10	11	12	13	14	15	16	17	
EN	Refrigerant	Refrigerant amount	Temperature	Volume	Weight	Dimension	Production Year	Serial No.	
PL	Czynnik chłodniczy	Ilość czynnika chłodniczego	Temperatura	Pojemność	Waga	Wymiary	Rok produkcji	Numer serii	
DE	Kältemittel	Kältemittelmenge	Temperaturbereich	Kapazität	Gewicht	Abmessungen	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
FR	Fluide frigorigène	Quantité de réfrigérant	Plage de température	Capacité	Poids	Dimensions	Année de production	Numéro de série	
IT	Agente frigorifero	Quantità di agente frigorifero	Scala di temperatura	Capacità	Peso	Dimensioni	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Refrigerante	Cantidad de refrigerante	Rango de temperatura	Capacidad	Peso	Dimensiones	Año de producción	Número de serie	
CZ	Chladivo	Náplň chladiva	Teplotní rozsah	Objem	Hmotnost	Rozměry	Rok výroby	Sériové číslo	

## NOTES/NOTIZEN



**DE**

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

**EN**

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

**FR**

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

**PL**

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

**IT**

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

**ES**

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

**CZ**

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.



## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3  
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de